

# EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

---

*Teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunta*

**2008/0016(COD)**

23.6.2008

## **TARKISTUKSET 260 - 418**

**Mietintöluonnos**  
**Claude Turmes**  
(PE405.949v01-00)

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian käytön edistämisestä

Ehdotus direktiiviksi  
(KOM(2008)0019 – C6-0046/2008 – 2008/0016(COD))



**Tarkistus 260**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 35 kappale**

*Komission teksti*

**(35) Biopolttoaineiden ympäristökestävyyden kriteereillä ei päästä haluttuun lopputulokseen, jos ne johtavat siihen, että tuotteita, jotka eivät täytä kriteereitä ja joita muuten olisi käytetty biopolttoaineina, käytetään sen sijaan lämmityksessä tai sähköntuotannossa bionesteinä. Tästä syystä ympäristökestävyyden kriteereitä olisi sovellettava kaikkiin bionesteisiin.**

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

Or. en

*Perustelu*

*Kriteereitä ei pitäisi soveltaa vain bionesteisiin ja biopolttoaineisiin vaan yleensäkin biomassaan, jota myös käytetään lämmityksessä ja sähköntuotannossa.*

**Tarkistus 261**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 35 kappale**

*Komission teksti*

(35) Biopolttoaineiden ympäristökestävyyden kriteereillä ei päästä haluttuun lopputulokseen, jos ne johtavat siihen, että tuotteita, jotka eivät täytä kriteereitä ja joita muuten olisi käytetty biopolttoaineina, käytetään sen sijaan lämmityksessä tai sähköntuotannossa bionesteinä. Tästä syystä ympäristökestävyyden kriteereitä olisi

*Tarkistus*

(35) Biopolttoaineiden ympäristökestävyyden kriteereillä ei päästä haluttuun lopputulokseen, jos ne johtavat siihen, että tuotteita, jotka eivät täytä kriteereitä ja joita muuten olisi käytetty **biomassana tai** biopolttoaineina, käytetään sen sijaan lämmityksessä tai sähköntuotannossa bionesteinä. Tästä syystä ympäristökestävyyden kriteereitä olisi sovellettava **kaikkeen biomassaan ja**

sovellettava kaikkiin bionesteisiin.

kaikkiin bionesteisiin.

Or. de

### *Perustelu*

*Kestävyysskriteereitä olisi sovellettava kaikkiin bioenergiälähteisiin. Olisi luotava puitteet biopolttoaineille, muille bionesteille ja biomassalle.*

## **Tarkistus 262** **Claude Turmes**

### **Ehdotus direktiiviksi** **Johdanto-osan 36 kappale**

#### *Komission teksti*

(36) Brysselin Eurooppa-neuvosto kehotti maaliskuussa 2007 komissiota laatimaan ehdotuksen kaikkien uusiutuvien energialähteiden käytön kattavaksi direktiiviksi, joka voisi sisältää kriteerit ja säännökset ***bionergian*** kestäväälle tuotannolle ja käytölle. ***Näiden kriteereiden olisi oltava johdonmukainen osa laajempaa, biopolttoaineiden lisäksi myös muut bionesteet sisältävää järjestelmää.*** Tällaiset ympäristökestävyysskriteerit olisikin sisällytettävä tähän direktiiviin. Hajanaisesta lähestymistavasta aiheutuisi elinkeinoelämälle lisäkustannuksia ja ympäristön kannalta epä johdonmukaisia vaikutuksia, joten ***biopolttoaineita*** koskevien tämän direktiivin ympäristökestävyysskriteerien on oltava linjassa direktiivin 98/70/EY kanssa. ***Lisäksi komission olisi vuonna 2010 tarkasteltava tilannetta uudelleen sen suhteen, olisiko mukaan otettava muita biomassasovelluksia.***

#### *Tarkistus*

(36) Brysselin Eurooppa-neuvosto kehotti maaliskuussa 2007 komissiota laatimaan ehdotuksen kaikkien uusiutuvien energialähteiden käytön kattavaksi direktiiviksi, joka voisi sisältää kriteerit ja säännökset ***kaiken energiantuotannossa käytettävän biomassan*** kestäväälle tuotannolle ja käytölle. Tällaiset ympäristökestävyysskriteerit olisikin sisällytettävä tähän direktiiviin. Hajanaisesta lähestymistavasta aiheutuisi elinkeinoelämälle lisäkustannuksia ja ympäristön kannalta epä johdonmukaisia vaikutuksia, joten ***biomassasta tuotettuja liikennepolttoaineita*** koskevien tämän direktiivin ympäristökestävyysskriteerien on oltava linjassa direktiivin 98/70/EY kanssa.

Or. en

## Perustelu

*Tässä direktiivissä laadittujen kestävyyskriteerien on katettava kaikki kiinteät, kaasumaiset ja nestemäiset polttoaineet, jotka on valmistettu biomassasta energiaksi. Näiden kriteerien on oltava johdonmukaisia muussa EU-lainsäädännössä laadittujen kriteerien kanssa, etenkin polttoaineiden laatua koskevan direktiivin kanssa.*

### Tarkistus 263

**Lambert van Nistelrooij**

#### Ehdotus direktiiviksi

#### Johdanto-osan 36 kappale

##### *Komission teksti*

(36) Brysselin Eurooppa-neuvosto kehotti maaliskuussa 2007 komissiota laatimaan ehdotuksen kaikkien uusiutuvien energialähteiden käytön kattavaksi direktiiviksi, joka voisi sisältää kriteerit ja säännökset bionergian kestäväälle tuotannolle ja käytölle. Näiden kriteereiden olisi oltava johdonmukainen osa laajempaa, **biopolttoaineiden lisäksi myös muut bionesteet** sisältävää järjestelmää. Tällaiset ympäristökestävyyskriteerit olisikin sisällytettävä tähän direktiiviin. Hajanaisesta lähestymistavasta aiheutuisi elinkeinoelämälle lisäkustannuksia ja ympäristön kannalta epäjohdonmukaisia vaikutuksia, joten **biopolttoaineita** koskevien tämän direktiivin ympäristökestävyyskriteerien on oltava linjassa direktiivin 98/70/EY kanssa. **Lisäksi komission olisi vuonna 2010 tarkastettava tilannetta uudelleen sen suhteen, olisiko mukaan otettava muita biomassasovelluksia.**

##### *Tarkistus*

(36) Brysselin Eurooppa-neuvosto kehotti maaliskuussa 2007 komissiota laatimaan ehdotuksen kaikkien uusiutuvien energialähteiden käytön kattavaksi direktiiviksi, joka voisi sisältää kriteerit ja säännökset bionergian kestäväälle tuotannolle ja käytölle. Näiden kriteereiden olisi oltava johdonmukainen osa laajempaa, **biomassan** sisältävää järjestelmää. Tällaiset ympäristökestävyyskriteerit olisikin sisällytettävä tähän direktiiviin. Hajanaisesta lähestymistavasta aiheutuisi elinkeinoelämälle lisäkustannuksia ja ympäristön kannalta epäjohdonmukaisia vaikutuksia, joten **biomassaa** koskevien tämän direktiivin ympäristökestävyyskriteerien on oltava linjassa direktiivin 98/70/EY kanssa.

Or. en

## Perustelu

*Kaikki biomassan käyttö olisi jo sisällytettävä.*

**Tarkistus 264**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 36 kappale**

*Komission teksti*

(36) Brysselin Eurooppa-neuvosto kehotti maaliskuussa 2007 komissiota laatimaan ehdotuksen kaikkien uusiutuvien energialähteiden käytön kattavaksi direktiiviksi, joka voisi sisältää kriteerit ja säännökset bionergian kestäväälle tuotannolle ja käytölle. Näiden kriteereiden olisi oltava johdonmukainen osa laajempaa, biopolttoaineiden lisäksi myös muut bionesteet sisältävää järjestelmää. Tällaiset ympäristökestävyyskriteerit olisikin sisällytettävä tähän direktiiviin. Hajanaisesta lähestymistavasta aiheutuisi elinkeinoelämälle lisäkustannuksia ja ympäristön kannalta epäjohdonmukaisia vaikutuksia, joten biopolttoaineita koskevien tämän direktiivin ympäristökestävyyskriteerien on oltava linjassa direktiivin 98/70/EY kanssa. Lisäksi komission olisi vuonna 2010 tarkasteltava tilannetta uudelleen sen suhteen, olisiko mukaan otettava muita biomassasovelluksia.

*Tarkistus*

(36) Brysselin Eurooppa-neuvosto kehotti maaliskuussa 2007 komissiota laatimaan ehdotuksen kaikkien uusiutuvien energialähteiden käytön kattavaksi direktiiviksi, joka voisi sisältää kriteerit ja säännökset bioenergian kestäväälle tuotannolle ja käytölle. Näiden kriteereiden olisi oltava johdonmukainen osa laajempaa, biopolttoaineiden lisäksi myös muut bionesteet **ja biomassan** sisältävää järjestelmää. Tällaiset ympäristökestävyyskriteerit olisikin sisällytettävä tähän direktiiviin. Hajanaisesta lähestymistavasta aiheutuisi elinkeinoelämälle lisäkustannuksia ja ympäristön kannalta epäjohdonmukaisia vaikutuksia, joten biopolttoaineita koskevien tämän direktiivin ympäristökestävyyskriteerien on oltava linjassa direktiivin 98/70/EY kanssa. Lisäksi komission olisi vuonna 2010 tarkasteltava tilannetta uudelleen sen suhteen, olisiko mukaan otettava muita biomassasovelluksia.

Or. de

*Perustelu*

*Kestävyyskriteereitä olisi sovellettava kaikkiin bioenergiälähteisiin. Olisi luotava puitteet biopolttoaineille, muille bionesteille ja biomassalle.*

**Tarkistus 265**  
**Romana Jordan Cizelj**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 36 kappale**

*Komission teksti*

(36) Brysselin Eurooppa-neuvosto kehotti maaliskuussa 2007 komissiota laatimaan ehdotuksen kaikkien uusiutuvien energialähteiden käytön kattavaksi direktiiviksi, joka voisi sisältää kriteerit ja säännökset bionergian kestäväälle tuotannolle ja käytölle. Näiden kriteereiden olisi oltava johdonmukainen osa laajempaa, biopolttoaineiden lisäksi myös muut bionesteet sisältävää järjestelmää. Tällaiset ympäristökestävyyskriteerit olisikin sisällytettävä tähän direktiiviin. Hajanaisesta lähestymistavasta aiheutuisi elinkeinoelämälle lisäkustannuksia ja ympäristön kannalta epäjohdonmukaisia vaikutuksia, joten biopolttoaineita koskevien tämän direktiivin ympäristökestävyyskriteerien on oltava linjassa direktiivin 98/70/EY kanssa. Lisäksi komission olisi vuonna 2010 tarkasteltava tilannetta uudelleen sen suhteen, olisiko mukaan otettava muita biomassasovelluksia.

*Tarkistus*

(36) Brysselin Eurooppa-neuvosto kehotti maaliskuussa 2007 komissiota laatimaan ehdotuksen kaikkien uusiutuvien energialähteiden käytön kattavaksi direktiiviksi, joka voisi sisältää kriteerit ja säännökset bionergian kestäväälle tuotannolle ja käytölle. Näiden kriteereiden olisi oltava johdonmukainen osa laajempaa, biopolttoaineiden lisäksi myös muut bionesteet **ja biomassan** sisältävää järjestelmää. Tällaiset ympäristökestävyyskriteerit olisikin sisällytettävä tähän direktiiviin. Hajanaisesta lähestymistavasta aiheutuisi elinkeinoelämälle lisäkustannuksia ja ympäristön kannalta epäjohdonmukaisia vaikutuksia, joten biopolttoaineita koskevien tämän direktiivin ympäristökestävyyskriteerien on oltava linjassa direktiivin 98/70/EY kanssa. Lisäksi komission olisi vuonna 2010 tarkasteltava tilannetta uudelleen sen suhteen, olisiko mukaan otettava muita biomassasovelluksia.

Or. sl

**Tarkistus 266**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 37 kappale**

*Komission teksti*

(37) Jos sellaista maata, jonka maaperään tai kasvillisuuteen on sitoutunut suuria määriä hiiltä, otetaan **biopolttoaineiden ja**

*Tarkistus*

(37) Jos sellaista maata, jonka maaperään tai kasvillisuuteen on sitoutunut suuria määriä hiiltä, otetaan **energiantuotannossa**

**muiden bionesteiden** raaka-aineiden viljelykäyttöön, osa sitoutuneesta hiilestä vapautuu yleensä ilmakehään muodostaen hiilidioksidia. Tämä kielteinen kasvihuonekaasuvaikutus saattaa kumota **tuotettavien biopolttoaineiden tai bionesteiden** myönteisen kasvihuonekaasuvaikutuksen, ja joissain tapauksissa kielteinen vaikutus on huomattavasti myönteistä suurempi. Tällaisten maankäytön muutosten kokonaishiilitase olisikin otettava huomioon laskettaessa yksittäisten biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvihuonekaasuvaikutusta. **Tämä on tarpeen sen varmistamiseksi, että kasvihuonekaasusäästöjä koskevassa laskelmassa otetaan huomioon kaikki biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden hiilivaikutukset.**

**käytettävän biomassan** raaka-aineiden viljelykäyttöön, osa sitoutuneesta hiilestä vapautuu yleensä ilmakehään muodostaen hiilidioksidia. Tämä kielteinen kasvihuonekaasuvaikutus saattaa kumota **biomassasta tuotetun polttoaineen** myönteisen kasvihuonekaasuvaikutuksen, ja joissain tapauksissa kielteinen vaikutus on huomattavasti myönteistä suurempi. Tällaisten **suorien tai epäsuorien** maankäytön muutosten kokonaishiilitase olisikin otettava huomioon laskettaessa yksittäisten biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvihuonekaasuvaikutusta.

Or. en

#### *Perustelu*

*Tässä direktiivissä laadittujen kestävyyskriteerien on katettava kaikki kiinteät, kaasumaiset ja nestemäiset polttoaineet, jotka on valmistettu biomassasta energiaksi. Mitä tulee hiilisäästökyynnykseen, on kuitenkin hämmästyttävää, että komissio on antanut parlamentille ja neuvostolle ainoastaan hiilivertailuluvut biomassasta tuotetuista nestemäisistä polttoaineista. Vastaavat luvut on asetettava tässä direktiivissä energiaksi käytettävästä kaasumaisesta ja kiinteästä biomassasta.*

#### **Tarkistus 267**

**Lambert van Nistelrooij**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**Johdanto-osan 37 kappale**

#### *Komission teksti*

(37) Jos sellaista maata, jonka maaperään tai kasvillisuuteen on sitoutunut suuria määriä hiiltä, otetaan **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** raaka-aineiden viljelykäyttöön, osa sitoutuneesta hiilestä

#### *Tarkistus*

(37) Jos sellaista maata, jonka maaperään tai kasvillisuuteen on sitoutunut suuria määriä hiiltä, otetaan **biomassan** raaka-aineiden viljelykäyttöön, osa sitoutuneesta hiilestä vapautuu yleensä ilmakehään

vapautuu yleensä ilmakehään muodostaen hiilidioksidia. Tämä kielteinen kasviuonekaasuvaikutus saattaa kumota **tuotettavien biopolttoaineiden tai bionesteiden** myönteisen kasviuonekaasuvaikutuksen, ja joissain tapauksissa kielteinen vaikutus on huomattavasti myönteistä suurempi. Tällaisten maankäytön muutosten kokonaishiilitase olisikin otettava huomioon laskettaessa **yksittäisten biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** kasviuonekaasuvaikutusta. Tämä on tarpeen sen varmistamiseksi, että kasviuonekaasusäästöjä koskevassa laskelmassa otetaan huomioon kaikki **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** hiilivaikutukset.

muodostaen hiilidioksidia. Tämä kielteinen kasviuonekaasuvaikutus saattaa kumota **biomassan** myönteisen kasviuonekaasuvaikutuksen, ja joissain tapauksissa kielteinen vaikutus on huomattavasti myönteistä suurempi. Tällaisten maankäytön muutosten kokonaishiilitase olisikin otettava huomioon laskettaessa **yksittäisen biomassan** kasviuonekaasuvaikutusta. Tämä on tarpeen sen varmistamiseksi, että kasviuonekaasusäästöjä koskevassa laskelmassa otetaan huomioon kaikki **biomassan** hiilivaikutukset.

Or. en

#### *Perustelu*

*Ei ainoastaan biopolttoaineiden ja bionesteiden pitäisi olla ympäristön kannalta kestäviä vaan kaikenlaisen biomassan, jota käytetään.*

#### **Tarkistus 268**

**Romana Jordan Cizelj**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**Johdanto-osan 37 kappale**

#### *Komission teksti*

(37) Jos sellaista maata, jonka maaperään tai kasvillisuuteen on sitoutunut suuria määriä hiiltä, otetaan biopolttoaineiden ja muiden **bionesteiden** raaka-aineiden viljelykäyttöön, osa sitoutuneesta hiilestä vapautuu yleensä ilmakehään muodostaen hiilidioksidia. Tämä kielteinen kasviuonekaasuvaikutus saattaa kumota tuotettavien biopolttoaineiden tai bionesteiden myönteisen kasviuonekaasuvaikutuksen, ja joissain

#### *Tarkistus*

(37) Jos sellaista maata, jonka maaperään tai kasvillisuuteen on sitoutunut suuria määriä hiiltä, otetaan biopolttoaineiden ja muiden **energiamuotojen** raaka-aineiden viljelykäyttöön, osa sitoutuneesta hiilestä vapautuu yleensä ilmakehään muodostaen hiilidioksidia. Tämä kielteinen kasviuonekaasuvaikutus saattaa kumota tuotettavien **biomassojen,** biopolttoaineiden tai bionesteiden myönteisen kasviuonekaasuvaikutuksen,

tapauksissa kielteinen vaikutus on huomattavasti myönteistä suurempi. Tällaisten maankäytön muutosten kokonaishiilitase olisikin otettava huomioon laskettaessa yksittäisten biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvihuonekaasuvaikutusta. Tämä on tarpeen sen varmistamiseksi, että kasvihuonekaasusäästöjä koskevassa laskelmassa otetaan huomioon kaikki biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden hiilivaikutukset.

ja joissain tapauksissa kielteinen vaikutus on huomattavasti myönteistä suurempi. Tällaisten maankäytön muutosten kokonaishiilitase olisikin otettava huomioon laskettaessa **biomassan**, yksittäisten biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvihuonekaasuvaikutusta. Tämä on tarpeen sen varmistamiseksi, että kasvihuonekaasusäästöjä koskevassa laskelmassa otetaan huomioon kaikki **biomassan**, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden hiilivaikutukset.

Or. sl

## Tarkistus 269 Claude Turmes

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 38 kappale

#### *Komission teksti*

(38) Jotta *talouden toimijat välttyisivät tekemästä turhaan työlästä tutkimustyötä ja jotta energiakäyttöön ei otettaisi hyvin hiilipitoista maata, joka jälkikäteen saattaisi osoittautua biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden raaka-aineiden tuotantoon kelpaamattomaksi, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantokäyttöön ei pitäisi muuntaa sen tyyppisiä maita, joiden muuntamisen yhteydessä tapahtuvaa hiilivarannon pienentymistä ei voida* ilmastonmuutoksen vastaisten toimien kiireellisyys *huomioon ottaen kohtuullisessa ajassa kompensoida tuotettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden aikaansaamilla kasvihuonekaasusäästöillä*. Maailman hiilivarantojen kartoitusten perusteella näyttäisi siltä, että *tällaisia maita ovat kosteikot ja pysyväisluonteinen metsämaa*.

#### *Tarkistus*

(38) Jotta *vältettäisiin kilpailu elintarvikkeista ja rehusta ja kun otetaan huomioon* ilmastonmuutoksen vastaisten toimien kiireellisyys *ja mahdolliset huomattavat maankäytön välillisestä muutoksesta johtuvat kielteiset kasvihuonekaasupäästöjä koskevat vaikutukset, maata, jota käytetään elintarvikkeiden tai rehujen tuotantoon, ei pitäisi muuntaa liikenteen polttoaineiden tuotantoon. Biomassasta valmistettavien liikenteen polttoaineiden tuotanto olisi rajoitettava jätteeseen, tähteisiin, joutomaahan, syrjäiseen maahan tai pilaantuneeseen maahan, joka ei ole biologiselta monimuotoisuudeltaan rikas ja josta saadaan nettohyötyä kasvihuonekaasujen kannalta, tai maahan, jonka tuotanto on lisääntynyt ja jolla jo tuotetaan liikenteen polttoöljyksi valmistettavaa biomassaa*. Maailman hiilivarantojen kartoitusten perusteella näyttäisi siltä, että *kosteikoilla ja*

***pysyväisluonteisella metsämaalla ei pitäisi tuottaa energiantuotannossa käytettävää biomassaa.***

Or. en

### *Perustelu*

*Esittelijän lähestymistavan filosofiana on pyrkiä "go-kategorioihin" eli jätteeseen, tähteisiin, joutomaahan, syrjäiseen maahan tai pilaantuneeseen maahan ja lisätä sellaisen olemassa olevan maan tuottavuutta, jolla liikenteen polttoaineiden valmistukseen tarkoitettua biomassaa voidaan tuottaa, pikemminkin kuin "no-go-kategorioihin, kuten komissio nyt ehdottaa.*

### **Tarkistus 270**

**Lambert van Nistelrooij**

### **Ehdotus direktiiviksi**

**Johdanto-osan 38 kappale**

#### *Komission teksti*

(38) Jotta talouden toimijat välttyisivät tekemästä turhaan työlästä tutkimustyötä ja jotta energiakäyttöön ei otettaisi hyvin hiilipitoista maata, joka jälkikäteen saattaisi osoittautua **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** raaka-aineiden tuotantoon kelpaamattomaksi, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantokäyttöön ei pitäisi muuntaa sen tyyppisiä maita, joiden muuntamisen yhteydessä tapahtuvaa hiilivarannon pienentymistä ei voida ilmastonmuutoksen vastaisten toimien kiireellisyys huomioon ottaen kohtuullisessa ajassa kompensoida **tuotettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** aikaansaamilla kasvihuonekaasusäästöillä. Maailman hiilivarantojen kartoitusten perusteella näyttäisi siltä, että tällaisia maita ovat kosteikot ja pysyväisluonteinen metsämaa.

#### *Tarkistus*

(38) Jotta talouden toimijat välttyisivät tekemästä turhaan työlästä tutkimustyötä ja jotta energiakäyttöön ei otettaisi hyvin hiilipitoista maata, joka jälkikäteen saattaisi osoittautua **biomassan** raaka-aineiden tuotantoon kelpaamattomaksi, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantokäyttöön ei pitäisi muuntaa sen tyyppisiä maita, joiden muuntamisen yhteydessä tapahtuvaa hiilivarannon pienentymistä ei voida ilmastonmuutoksen vastaisten toimien kiireellisyys huomioon ottaen kohtuullisessa ajassa kompensoida **tuotettavan biomassan** aikaansaamilla kasvihuonekaasusäästöillä. Maailman hiilivarantojen kartoitusten perusteella näyttäisi siltä, että tällaisia maita ovat **muuntyyppisten maiden ohella** kosteikot ja pysyväisluonteinen metsämaa.

Or. en

*Perustelu*

*Muuntyyppiset maat kuuluvat ehkä mainittuun kategoriaan, joten mahdollisuus jättää muuntyyppiset maat pois biomassan tuotannosta pitäisi olla auki.*

**Tarkistus 271**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 38 kappale**

*Komission teksti*

(38) Jotta **talouden toimijat** välttyisivät tekemästä turhaan työlästä tutkimustyötä ja jotta energiakäyttöön ei otettaisi hyvin hiilipitoista maata, joka jälkikäteen saattaisi osoittautua biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden raaka-aineiden tuotantoon kelpaamattomaksi, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantokäyttöön ei pitäisi muuntaa sen tyyppisiä maita, joiden muuntamisen yhteydessä tapahtuvaa hiilivarannon pienentymistä ei voida ilmastonmuutoksen vastaisten toimien kiireellisyys huomioon ottaen kohtuullisessa ajassa kompensoida tuotettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden aikaansaamilla kasvihuonekaasusäästöillä. Maailman hiilivarantojen kartoitusten perusteella näyttäisi siltä, että tällaisia maita ovat kosteikot ja pysyväisluonteinen metsämaa.

*Tarkistus*

(38) Jotta **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tarjoajat** välttyisivät tekemästä turhaan työlästä tutkimustyötä ja jotta energiakäyttöön ei otettaisi hyvin hiilipitoista maata, joka jälkikäteen saattaisi osoittautua biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden raaka-aineiden tuotantoon kelpaamattomaksi, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantokäyttöön ei pitäisi muuntaa sen tyyppisiä maita, joiden muuntamisen yhteydessä tapahtuvaa hiilivarannon pienentymistä ei voida ilmastonmuutoksen vastaisten toimien kiireellisyys huomioon ottaen kohtuullisessa ajassa kompensoida tuotettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden aikaansaamilla kasvihuonekaasusäästöillä. Maailman hiilivarantojen kartoitusten perusteella näyttäisi siltä, että tällaisia maita ovat kosteikot ja pysyväisluonteinen metsämaa.

Or. de

*Perustelu*

*Verantwortung sollte eindeutig zwischen dem Anbieter von Biokraftstoffen und anderen flüssigen Biobrennstoffen, die für den Erhalt eines gültigen Zertifikats und dem, Brennstofflieferanten zugewiesen werden verantwortlich sind, der für das Übergeben des Zertifikats als Teil des Offenlegungsprozesses verantwortlich ist, um die Befolgung zu gewährleisten.*

**Tarkistus 272**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 38 kappale**

*Komission teksti*

(38) Jotta **talouden toimijat** välttyisivät tekemästä turhaan työlästä tutkimustyötä ja jotta energiakäyttöön ei otettaisi hyvin hiilipitoista maata, joka jälkikäteen saattaisi osoittautua biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden raaka-aineiden tuotantoon kelpaamattomaksi, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantokäyttöön ei pitäisi muuntaa sen tyyppisiä maita, joiden muuntamisen yhteydessä tapahtuvaa hiilivarannon pienentymistä ei voida ilmastonmuutoksen vastaisten toimien kiireellisyys huomioon ottaen kohtuullisessa ajassa kompensoida tuotettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden aikaansaamilla kasvihuonekaasusäästöillä. Maailman hiilivarantojen kartoitusten perusteella näyttäisi siltä, että tällaisia maita ovat kosteikot ja pysyväisluonteinen metsämaa.

*Tarkistus*

(38) Jotta **biopolttoaineiden tarjoajat** välttyisivät tekemästä turhaan työlästä tutkimustyötä ja jotta energiakäyttöön ei otettaisi hyvin hiilipitoista maata, joka jälkikäteen saattaisi osoittautua biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden raaka-aineiden tuotantoon kelpaamattomaksi, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantokäyttöön ei pitäisi muuntaa sen tyyppisiä maita, joiden muuntamisen yhteydessä tapahtuvaa hiilivarannon pienentymistä ei voida ilmastonmuutoksen vastaisten toimien kiireellisyys huomioon ottaen kohtuullisessa ajassa kompensoida tuotettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden aikaansaamilla kasvihuonekaasusäästöillä. Maailman hiilivarantojen kartoitusten perusteella näyttäisi siltä, että tällaisia maita ovat kosteikot ja pysyväisluonteinen metsämaa.

Or. en

*Perustelu*

*Vastuu olisi jaettava selkeästi biopolttoaineen tarjoajan ja biopolttoaineen toimittajan välillä: biopolttoaineen tarjoaja on vastuussa voimassaolevan sertifiointin hankkimisesta, ja toimittaja vastaa sertifiointin luovuttamisesta noudattamisen valvomiseksi tapahtuvan tietojen ilmoittamisen yhteydessä. Biopolttoaineen tarjoaja on suoraan sidoksissa biopolttoaineen tarjontaketjuun eli sen saatavilla on kaikki tiedot kasvihuonekaasupäästöistä/kestävyydestä, joten sen pitäisi olla vastuussa. Selkeä vastuu vahvistaa omistajuutta, vaatimusten täyttämistä ja tiedon eheyttä.*

**Tarkistus 273**  
**Struan Stevenson**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 38 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(38 a) Maata, jonka maaperään tai kasvillisuuteen on sitoutunut suuria määriä hiiltä, ei myöskään pitäisi käyttää muiden uusiutuvia energianlähteitä koskevien hankkeiden kehittämiseen, kuten tuulivoimaloiden ja niihin liittyvien teiden, "kelluvat tiet" mukaan lukien, tai muun infrastruktuurin rakentamiseen. Tällaiset kehitykset johtavat väistämättä laajoilla alueilla turvesoiden kuivumiseen ja varastoidun hiilen pääsemiseen ilmakehään, minkä seurauksena muodostuu hiilidioksidia.**

Or. en

*Perustelu*

*Turvesuot ovat hiilinieluja. Tuulivoimaloiden, "kelluvien teiden" ja muun infrastruktuurin rakentaminen johtaa turpeen kuivumiseen ja häiriöihin veden luonnollisessa suodattumisessa, minkä seurauksena suuria määriä hiilidioksidia pääsee ilmakehään aiheuttaen enemmän hiilidioksidipäästöjä kuin tuulivoimalan avulla voitaisiin koskaan säästää.*

**Tarkistus 274**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 39 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(39) Tässä direktiivissä **biopolttoaineille ja muille bionesteille** asetetut kannustimet sekä **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa biologisesti monimuotoisten maa-alueiden tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat

(39) Tässä direktiivissä **energiantuotannossa käytettävälle biomassalle** asetetut kannustimet sekä **biomassasta tuotettujen liikenteen polttoöljyjen** kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa biologisesti monimuotoisten maa-alueiden

luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita. **Näistä syistä on laadittava kriteerit, joilla varmistetaan, että biopolttoaineisiin ja muihin bionesteisiin sovelletaan kannustimia vain, jos voidaan taata, että ne eivät ole peräisin biologisesti monimuotoiselta maalta. Valituissa kriteereissä metsää pidetään biologisesti monimuotoisena, jos sitä ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta [tätä määritelmää käyttävät Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö FAO, Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomissio UN/ECE sekä Euroopan metsien suojelua käsittelevä ministerikokous (MCFPE)] tai jos se on ympäristönsuojelutarkoituksessa suojeltu kansallisella lainsäädännöllä. Tiettyjen laidunmaiden erityisen biologisen monimuotoisuuden vuoksi olisi asianmukaista, että tällaisilta alueilta saatavista raaka-aineista valmistettuja biopolttoaineita ei hyväksyttäisi tässä direktiivissä säädettyjen kannustimien piiriin. Komission olisi vahvistettava tarvittavat kriteerit ja/tai maantieteelliset alueet tällaisten biologisesti erityisen monimuotoisten laidunmaiden määrittelemiseksi parhaan saatavilla olevan tieteellisen tiedon pohjalta ja asianmukaisten kansainvälisten normien mukaisesti.**

tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän **biomassasta tuotetun polttoöljyn** käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita.

Or. en

*Perustelu*

*Esittelijän lähestymistavan filosofiana on pyrkiä "go-kategorioihin" eli jätteeseen, tähteisiin,*

*joutomaahan, syrjäiseen maahan tai pilaantuneeseen maahan ja lisätä sellaisen olemassa olevan maan tuottavuutta, jolla liikenteen polttoaineiden valmistukseen tarkoitettua biomassaa voidaan tuottaa, pikemminkin kuin "no-go-kategorioihin, kuten komissio nyt ehdottaa.*

## Tarkistus 275

Lena Ek

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 39 kappale

#### *Komission teksti*

(39) Tässä direktiivissä biopolttoaineille ja muille bionesteille asetetut kannustimet sekä biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa biologisesti monimuotoisten maa-alueiden tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita. Näistä syistä on laadittava kriteerit, joilla varmistetaan, että biopolttoaineisiin ja muihin bionesteisiin sovelletaan kannustimia vain, jos voidaan taata, että ne eivät ole peräisin biologisesti monimuotoiselta maalta. Valituissa kriteereissä metsää pidetään biologisesti monimuotoisena, jos ***sitä ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta*** [tätä määritelmää ***käyttävät*** Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö FAO, ***Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomissio UN/ECE sekä Euroopan metsien suojelua käsittelevä ministerikokous (MCFPE)***] tai jos se on ympäristönsuojelutarkoituksessa suojeltu kansallisella lainsäädännöllä. Tiettyjen laidunmaiden erityisen biologisen

#### *Tarkistus*

(39) Tässä direktiivissä biopolttoaineille ja muille bionesteille asetetut kannustimet sekä biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa biologisesti monimuotoisten maa-alueiden tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita. Näistä syistä on laadittava kriteerit, joilla varmistetaan, että biopolttoaineisiin ja muihin bionesteisiin sovelletaan kannustimia vain, jos voidaan taata, että ne eivät ole peräisin biologisesti monimuotoiselta maalta ***tai että raaka-aineiden ottaminen ei ole vaikuttanut haitallisesti biologiseen monimuotoisuuteen***. Valituissa kriteereissä metsää pidetään biologisesti monimuotoisena, jos ***se on aarniometsä*** [tätä määritelmää ***käyttää*** Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö FAO ***sen kertomuksessa maailman metsävaroista***] tai jos se on ympäristönsuojelutarkoituksessa suojeltu kansallisella lainsäädännöllä. ***Mukaan kuuluvat alueet, joilta kerätään muita***

monimuotoisuuden vuoksi olisi asianmukaista, että tällaisilta alueilta saatavista raaka-aineista valmistettuja biopolttoaineita ei hyväksyttäisi tässä direktiivissä säädettyjen kannustimien piiriin. Komission olisi vahvistettava tarvittavat kriteerit ja/tai maantieteelliset alueet tällaisten biologisesti erityisen monimuotoisten laidunmaiden määrittelemiseksi parhaan saatavilla olevan tieteellisen tiedon pohjalta ja asianmukaisten kansainvälisten normien mukaisesti.

*metsätuotteita edellyttäen, että ihmisten vaikutus on vähäinen. Joitakin puita on voitu poistaa. Muita FAO:n määrittelemiä metsätyppejä, kuten muutettuja luonnonvaraisia metsiä sekä osittain luonnonvaraisia metsiä ja istutuksia ei olisi pidettävä aarniometsinä.* Tiettyjen laidunmaiden erityisen biologisen monimuotoisuuden vuoksi olisi asianmukaista, että tällaisilta alueilta saatavista raaka-aineista valmistettuja biopolttoaineita ei hyväksyttäisi tässä direktiivissä säädettyjen kannustimien piiriin, *jos ne on korjattu tavalla, joka vaikuttaa haitallisesti niiden biologiseen monimuotoisuuteen.* Komission olisi vahvistettava tarvittavat kriteerit ja/tai maantieteelliset alueet tällaisten biologisesti erityisen monimuotoisten laidunmaiden määrittelemiseksi parhaan saatavilla olevan tieteellisen tiedon pohjalta ja asianmukaisten kansainvälisten normien mukaisesti.

Or. en

#### *Perustelu*

*Metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta -ilmaus on epätäsmällinen, ja sitä on käytetty lähinnä tilastointiin. Siitä, mitkä metsät kuuluisivat tähän luokkaan, ei ole annettu yksiselitteistä tulkintaa. Määritelmän vuoksi voisi käydä niin, että ennakoimaton määrä normaalissa talouskäytössä olevaa ja kestävästi hoidettua metsää katsottaisiin koskemattomaksi, biologisesti monimuotoiseksi metsäksi, ja siten sitä ei voitaisi ottaa huomioon 10 prosentin biopolttoainetavoitteessa.*

#### **Tarkistus 276**

**Lambert van Nistelrooij**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**Johdanto-osan 39 kappale**

#### *Komission teksti*

(39) Tässä direktiivissä **biopolttoaineille ja muille bionesteille** asetetut kannustimet sekä **biopolttoaineiden ja muiden**

#### *Tarkistus*

(39) Tässä direktiivissä **biomassalle** asetetut kannustimet sekä **biomassan** kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa

**bionesteiden** kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa biologisesti monimuotoisten maa-alueiden tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita. Näistä syistä on laadittava kriteerit, joilla varmistetaan, että **biopolttoaineisiin ja muihin bionesteisiin** sovelletaan kannustimia vain, jos voidaan taata, että ne eivät ole peräisin biologisesti monimuotoiselta maalta. Valituissa kriteereissä metsää pidetään biologisesti monimuotoisena, jos sitä ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta [tätä määritelmää käyttävät Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö FAO, Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomissio UN/ECE sekä Euroopan metsien suojelua käsittelevä ministerikokous (MCFPE)] tai jos se on ympäristönsuojelutarkoituksessa suojeltu kansallisella lainsäädännöllä. Tiettyjen laidunmaiden erityisen biologisen monimuotoisuuden vuoksi olisi asianmukaista, että tällaisilta alueilta saatavista raaka-aineista **valmistettuja biopolttoaineita** ei hyväksyttäisi tässä direktiivissä säädettyjen kannustimien piiriin. Komission olisi vahvistettava tarvittavat kriteerit ja/tai maantieteelliset alueet tällaisten biologisesti erityisen monimuotoisten laidunmaiden määrittelemiseksi parhaan saatavilla olevan tieteellisen tiedon pohjalta ja asianmukaisten kansainvälisten normien mukaisesti.

biologisesti monimuotoisten maa-alueiden tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän **biomassan** käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita. Näistä syistä on laadittava kriteerit, joilla varmistetaan, että **biomassaan** sovelletaan kannustimia vain, jos voidaan taata, että ne eivät ole peräisin biologisesti monimuotoiselta maalta. Valituissa kriteereissä **muiden maatyyppejen ohella** metsää pidetään biologisesti monimuotoisena, jos sitä ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta [tätä määritelmää käyttävät Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö FAO, Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomissio UN/ECE sekä Euroopan metsien suojelua käsittelevä ministerikokous (MCFPE)] tai jos se on ympäristönsuojelutarkoituksessa suojeltu kansallisella lainsäädännöllä. Tiettyjen laidunmaiden erityisen biologisen monimuotoisuuden vuoksi olisi asianmukaista, että tällaisilta alueilta saatavista raaka-aineista **valmistettua biomassaa** ei hyväksyttäisi tässä direktiivissä säädettyjen kannustimien piiriin. Komission olisi vahvistettava tarvittavat kriteerit ja/tai maantieteelliset alueet tällaisten biologisesti erityisen monimuotoisten laidunmaiden **ja muiden biologisesti erityisen monimuotoisten maatyyppejen** määrittelemiseksi parhaan saatavilla olevan tieteellisen tiedon pohjalta ja asianmukaisten kansainvälisten normien mukaisesti.

Or. en

*Muuntyyppiset maat kuuluvat ehkä mainittuun kategoriaan, joten mahdollisuus jättää muuntyyppiset maat pois biomassan tuotannosta pitäisi olla auki.*

## Tarkistus 277

Romana Jordan Cizelj

### Ehdotus direktiiviksi

### Johdanto-osan 39 kappale

#### *Komission teksti*

(39) Tässä direktiivissä biopolttoaineille ja muille bionesteille asetetut kannustimet sekä biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa biologisesti monimuotoisten maa-alueiden tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita. Näistä syistä on laadittava kriteerit, joilla varmistetaan, että biopolttoaineisiin ja muihin bionesteisiin sovelletaan kannustimia vain, jos voidaan taata, että ne eivät ole peräisin biologisesti monimuotoiselta maalta. Valituissa kriteereissä metsää pidetään biologisesti monimuotoisena, jos sitä ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta [tätä määritelmää käyttävät Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö FAO, Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomissio UN/ECE sekä Euroopan metsien suojelua käsittelevä ministerikokous (MCFPE)] tai jos se on ympäristönsuojelutarkoituksessa suojeltu kansallisella lainsäädännöllä. Tiettyjen laidunmaiden erityisen biologisen

#### *Tarkistus*

(39) Tässä direktiivissä **biomassalle**, biopolttoaineille ja muille bionesteille asetetut kannustimet sekä **biomassan**, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa biologisesti monimuotoisten maa-alueiden tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän **biomassan**, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita. Näistä syistä on laadittava kriteerit, joilla varmistetaan, että **biomassaan**, biopolttoaineisiin ja muihin bionesteisiin sovelletaan kannustimia vain, jos voidaan taata, että ne eivät ole peräisin biologisesti monimuotoiselta maalta. Valituissa kriteereissä metsää pidetään biologisesti monimuotoisena, jos sitä ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta [tätä määritelmää käyttävät Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö FAO, Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomissio UN/ECE sekä Euroopan metsien suojelua käsittelevä ministerikokous (MCFPE)] tai jos se on ympäristönsuojelutarkoituksessa suojeltu kansallisella lainsäädännöllä.

monimuotoisuuden vuoksi olisi asianmukaista, että tällaisilta alueilta saatavista raaka-aineista valmistettuja biopolttoaineita ei hyväksyttäisi tässä direktiivissä säädettyjen kannustimien piiriin. Komission olisi vahvistettava tarvittavat kriteerit ja/tai maantieteelliset alueet tällaisten biologisesti erityisen monimuotoisten laidunmaiden määrittelemiseksi parhaan saatavilla olevan tieteellisen tiedon pohjalta ja asianmukaisten kansainvälisten normien mukaisesti.

Tiettyjen laidunmaiden erityisen biologisen monimuotoisuuden vuoksi olisi asianmukaista, että tällaisilta alueilta saatavista raaka-aineista valmistettuja **biomassoja ja** biopolttoaineita ei hyväksyttäisi tässä direktiivissä säädettyjen kannustimien piiriin. Komission olisi vahvistettava tarvittavat kriteerit ja/tai maantieteelliset alueet tällaisten biologisesti erityisen monimuotoisten laidunmaiden määrittelemiseksi parhaan saatavilla olevan tieteellisen tiedon pohjalta ja asianmukaisten kansainvälisten normien mukaisesti.

Or. sl

## Tarkistus 278

**Teresa Riera Madurell, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Juan Fraile Cantón**

### Ehdotus direktiiviksi

### Johdanto-osan 39 kappale

#### *Komission teksti*

(39) Tässä direktiivissä biopolttoaineille ja muille bionesteille asetetut kannustimet sekä biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa biologisesti monimuotoisten maa-alueiden tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita. Näistä syistä on laadittava kriteerit, joilla varmistetaan, että biopolttoaineisiin ja muihin bionesteisiin sovelletaan kannustimia vain, jos voidaan taata, että ne eivät ole peräisin **biologisesti monimuotoiselta maalta**.

#### *Tarkistus*

(39) Tässä direktiivissä biopolttoaineille ja muille bionesteille asetetut kannustimet sekä biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa biologisesti monimuotoisten maa-alueiden tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita. Näistä syistä on laadittava kriteerit, joilla varmistetaan, että biopolttoaineisiin ja muihin bionesteisiin sovelletaan kannustimia vain, jos voidaan taata, että ne eivät ole peräisin **maalta, joka on tähän saakka ollut biologisesti**

*monimuotoinen ja jonka biologinen monimuotoisuus saattaa olla vaarassa.*

Or. es

*Perustelu*

*Palmujen istuttaminen ja hyväksikäyttö on mahdollisuus uuden biologisen monimuotoisuuden kehittämiseksi. Näin vältetään, että aikaisempi biologinen monimuotoisuus tuhoetaan istuttamalla kasveja epäsovellyville alueille.*

**Tarkistus 279**

**Lena Ek**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Johdanto-osan 39 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(39 a) Vaikka biomassasta peräisin olevaa energiaa ei pitäisi tuottaa raaka-aineista, jotka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta tai maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, kuten aarniometsistä, luonnonvaraisiin metsiin voi joka tapauksessa kohdistua suurta painetta lisääntyneen biopolttoainetuotannon odottamattomana seurauksena. Kun esimerkiksi kasviöljyjen kysyntä kasvaa biodieselin kasvaneen kysynnän takia, sen mahdollisena seurauksena voi olla, että metsää raivataan soijapapujen ja palmuöljyn tuotantoa varten. Joissakin tapauksissa metsää saatetaan raivata, vaikka se on laitonta kansallisen ja kansainvälisen lainsäädännön nojalla. Lisäksi jonkinlaiset maankäyttöön kohdistuvat paineet ovat väistämätön seuraus käytännöllisesti katsoen minkä tahansa maankäyttöä vaativan toiminnan määrän tai alan kasvamisesta. On kuitenkin tärkeää, että EU tarjoaa kannustimia kyseisten vaikutusten*

***vähentämiseksi erityisesti edistämällä trooppisten sademetsien suojelujärjestelmiä, esimerkiksi ”metsähakkuiden välttämisestä” annettavien korvausten pitäisi olla EU:n painopisteala.***

Or. en

*Perustelu*

*Termi "metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta" olisi korvattava termillä "aarniometsä". Ks. perustelu johdanto-osan 39 kappaleeseen tehtyyn tarkistukseen. Kaikilta osin metsän peittämästä maasta tuotettu biomassa ei ole kiellettyä kunhan metsäaluetta ei tuhota eikä muunneta muunlaiseksi maaksi biopolttoaineiden tuottamista varten.*

**Tarkistus 280  
Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 40 kappale**

*Komission teksti*

(40) EU:ssa tuotetuista raaka-aineista ***valmistettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden*** olisi oltava myös EU:n maatalouden ympäristövaatimusten mukaisia. ***Tällaisten kriteerien soveltaminen tuontiin kolmansista maista on hallinnollisesti ja teknisesti mahdotonta.***

*Tarkistus*

(40) EU:ssa tuotetuista raaka-aineista ***valmistetun energiantuotannossa käytettävän biomassan*** olisi oltava ***paitsi tuontiin sovellettavien kriteerien*** myös EU:n maatalouden ympäristövaatimusten mukaisia.

Or. en

*Perustelu*

*Kolmansista maista tulevaan ja EU:ssa tuotettavaan energiaksi käytettävään biomassa on sovellettava samoja kestävyyskriteerejä.*

**Tarkistus 281**  
**Umberto Guidoni**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 40 kappale**

*Komission teksti*

(40) EU:ssa tuotetuista raaka-aineista valmistettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden olisi oltava myös EU:n maatalouden ympäristövaatimusten mukaisia. ***Tällaisten kriteerien soveltaminen tuontiin kolmansista maista on hallinnollisesti ja teknisesti mahdotonta.***

*Tarkistus*

(40) EU:ssa tuotetuista raaka-aineista valmistettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden olisi oltava myös EU:n maatalouden ympäristövaatimusten mukaisia.

Or. it

**Tarkistus 282**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 40 kappale**

*Komission teksti*

(40) EU:ssa tuotetuista raaka-aineista valmistettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden olisi oltava myös EU:n maatalouden ympäristövaatimusten mukaisia. ***Tällaisten kriteerien soveltaminen*** tuontiin kolmansista maista on hallinnollisesti ja teknisesti ***mahdotonta.***

*Tarkistus*

(40) EU:ssa tuotetuista raaka-aineista valmistettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden olisi oltava myös EU:n maatalouden ympäristövaatimusten mukaisia. ***Samanlaisia kriteerejä olisi sovellettava*** tuontiin kolmansista maista ***siinä määrin kuin se*** on hallinnollisesti ja teknisesti ***mahdollista.***

Or. en

*Perustelu*

*EU:hun ja muihin kuin EU-maihin olisi sovellettava siinä määrin kuin mahdollista yhtäläisiä ympäristövaatimuksia.*

Tarkistus 283  
Herbert Reul

Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 41 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(41) Ympäristökestävyysskriteerit ovat tehokkaita vain, jos ne johtavat muutoksiin markkinatoimijoiden käyttäytymisessä. Markkinatoimijat muuttavat käyttäytymistään vain, jos kriteerit täyttävistä biopolttoaineista ja muista bionesteistä saa paremman hinnan kuin kriteerit täyttämättömistä. Kriteerien täyttymisen arvioinnissa käytettävässä ainetasemenetelmässä kriteerien mukaisten biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotannon ja biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kulutuksen välillä yhteisössä vallitsee fyysinen yhteys, joka mahdollistaa asianmukaisen tasapainon kysynnän ja tarjonnan välillä ja varmistaa hinnanlisän, joka on suurempi kuin ilman tällaista yhteyttä toimivissa järjestelmissä. Jotta ympäristökestävyysskriteerien mukaisia biopolttoaineita ja muita bionesteitä voitaisiin myydä korkeampaan hintaan ja jotta järjestelmä saataisiin pidettyä yhtenäisenä aiheuttamatta kuitenkaan teollisuudelle kohtuutonta raskautta, kriteerien täyttymistä arvioitaessa olisi käytettävä ainetasejärjestelmää. Olisi kuitenkin harkittava myös muita arviointimenetelmiä.***

***Poistetaan.***

Or. en

*Perustelu*

*Kaikki järjestelmät tarjoavat markkinasignaaleja ja palkintoja kestävien biopolttoaineiden tuottamisesta. Näin ollen eurooppalaisessa biopolttoaineiden kestävyyttä koskevassa järjestelmässä ei pitäisi määrätä menetelmästä, jolla hallinnoidaan tietoja tuotantoketjussa. Joustavuus takaa, että käytetään kaikkein sopivinta menetelmää.*

**Tarkistus 284**  
**Jorgo Chatzimarkakis**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 41 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(41) Ympäristökestävyyskriteerit ovat tehokkaita vain, jos ne johtavat muutoksiin markkinatoimijoiden käyttäytymisessä. Markkinatoimijat muuttavat käyttäytymistään vain, jos kriteerit täyttävistä biopolttoaineista ja muista bionesteistä saa paremman hinnan kuin kriteerit täyttämättömistä. Kriteerien täyttymisen arvioinnissa käytettävässä ainetasemenetelmässä kriteerien mukaisten biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotannon ja biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kulutuksen välillä yhteisössä vallitsee fyysinen yhteys, joka mahdollistaa asianmukaisen tasapainon kysynnän ja tarjonnan välillä ja varmistaa hinnanlisän, joka on suurempi kuin ilman tällaista yhteyttä toimivissa järjestelmissä. Jotta ympäristökestävyyskriteerien mukaisia biopolttoaineita ja muita bionesteitä voitaisiin myydä korkeampaan hintaan ja jotta järjestelmä saataisiin pidettyä yhtenäisenä aiheuttamatta kuitenkaan teollisuudelle kohtuutonta raskautta, kriteerien täyttymistä arvioitaessa olisi käytettävä ainetasejärjestelmää. Olisi kuitenkin harkittava myös muita arviointimenetelmiä.***

***Poistetaan.***

Or. en

*Perustelu*

*Kaikki järjestelmät tarjoavat markkinasignaaleja ja palkintoja kestävien biopolttoaineiden tuottamisesta. Näin ollen eurooppalaisessa biopolttoaineiden kestävyyttä koskevassa*

*järjestelmässä ei pitäisi määrätä menetelmästä, jolla hallinnoidaan tietoja tuotantoketjussa. Joustavuus takaa, että käytetään kaikkein sopivinta menetelmää.*

**Tarkistus 285**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 41 kappale**

*Komission teksti*

(41) Ympäristökestävyyskriteerit ovat tehokkaita vain, jos ne johtavat muutoksiin markkinatoimijoiden käyttäytymisessä. Markkinatoimijat muuttavat käyttäytymistään vain, jos kriteerit ***täyttävistä biopolttoaineista ja muista bionesteistä*** saa paremman hinnan kuin kriteerit ***täyttämättömistä***. Kriteerien täyttymisen arvioinnissa käytettävässä ainetasemenetelmässä kriteerien ***mukaisten biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden*** tuotannon ja ***biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden*** kulutuksen välillä yhteisössä vallitsee fyysinen yhteys, joka mahdollistaa asianmukaisen tasapainon kysynnän ja tarjonnan välillä ja varmistaa hinnanlisän, joka on suurempi kuin ilman tällaista yhteyttä toimivissa järjestelmissä. Jotta ympäristökestävyyskriteerien ***mukaisia biopolttoaineita ja muita bionesteitä*** voitaisiin myydä korkeampaan hintaan ja jotta järjestelmä saataisiin pidettyä yhtenäisenä aiheuttamatta kuitenkaan teollisuudelle kohtuutonta rasiitetta, kriteerien täyttymistä arvioitaessa olisi käytettävä ainetasejärjestelmää. Olisi kuitenkin harkittava myös muita arviointimenetelmiä.

*Tarkistus*

(41) Ympäristökestävyyskriteerit ovat tehokkaita vain, jos ne johtavat muutoksiin markkinatoimijoiden käyttäytymisessä. Markkinatoimijat muuttavat käyttäytymistään vain, jos kriteerit ***täyttävästä energiantuotannossa käytettävästä biomassasta*** saa paremman hinnan kuin kriteerit ***täyttämättömistä***. Kriteerien täyttymisen arvioinnissa käytettävässä ainetasemenetelmässä kriteerien ***mukaisen energiaksi käytettävän biomassan*** tuotannon ja ***energiantuotannossa käytettävän biomassan*** kulutuksen välillä yhteisössä vallitsee fyysinen yhteys, joka mahdollistaa asianmukaisen tasapainon kysynnän ja tarjonnan välillä ja varmistaa hinnanlisän, joka on suurempi kuin ilman tällaista yhteyttä toimivissa järjestelmissä. Jotta ympäristökestävyyskriteerien ***mukaista energiantuotannossa käytettävää biomassaa*** voitaisiin myydä korkeampaan hintaan ja jotta järjestelmä saataisiin pidettyä yhtenäisenä aiheuttamatta kuitenkaan teollisuudelle kohtuutonta rasiitetta, kriteerien täyttymistä arvioitaessa olisi käytettävä ainetasejärjestelmää. Olisi kuitenkin harkittava myös muita arviointimenetelmiä.

Or. en

## Perustelu

*Kriteerien täyttymisen arviointimenetelmää on sovellettava kaikkeen energiaksi käytettävään biomassaan.*

**Tarkistus 286**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 42 kappale**

### *Komission teksti*

(42) On yhteisön edun mukaista edistää **monen- ja kahdenvälisiä** sopimuksia ja vapaaehtoisia kansainvälisiä tai kansallisia järjestelmiä, joissa asetetaan normeja ympäristökestävien **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** tuotannolle ja varmistetaan, että **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** tuotanto täyttää kyseiset normit. Tästä syystä olisi säädettävä **siitä**, että tällaisten sopimusten ja järjestelmien katsotaan tuottavan luotettavaa näyttöä ja tietoa edellyttäen, että ne täyttävät asianmukaiset luotettavuuteen, läpinäkyvyyteen ja ulkopuolisiin tarkastuksiin liittyvät normit.

### *Tarkistus*

(42) On yhteisön edun mukaista edistää **monenvälisiä** sopimuksia ja vapaaehtoisia kansainvälisiä tai kansallisia järjestelmiä, joissa asetetaan normeja ympäristökestävien **biomassasta tuotettavien liikenteen polttoaineiden** tuotannolle ja varmistetaan, että **biomassasta tuotettujen liikenteen polttoaineiden** tuotanto täyttää kyseiset normit. Tästä syystä olisi säädettävä **menettelyistä sen varmistamiseksi**, että tällaisten sopimusten ja järjestelmien katsotaan tuottavan luotettavaa näyttöä ja tietoa edellyttäen, että ne täyttävät asianmukaiset luotettavuuteen, läpinäkyvyyteen ja ulkopuolisiin tarkastuksiin liittyvät normit.

Or. en

## Perustelu

*Johdonmukaisuus biopolttoaineiden määritelmän kanssa.*

**Tarkistus 287**  
**Paul Rübige**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 42 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(42 a) Komission ja jäsenvaltioiden on varmistettava, että jäsenvaltiot tekevät järjestelyjä energiaintensiivisen teollisuuden kilpailukyvyn turvaamiseksi lievittämällä energiakustannuksiinsa liittyviä uusiutuvien energianlähteiden lisämaksuja.**

Or. en

*Perustelu*

*Eurooppalaiset energiaintensiiviset teollisuudenalat kilpailevat maailmanlaajuisesti eli niiden tavaroiden ja palvelujen hinnat asetetaan maailmanmarkkinoilla. Näin ollen ne olisivat epäedullisessa asemassa globaaleihin kilpailijoihinsa verrattuna Euroopan sähkönhintojen noustua odotetusti uusiutuvien energialähteiden tukien kustannusten vuoksi. Siksi energiaintensiivisiä aloja olisi suojeltava tukijärjestelmien aiheuttamilta taakoilta.*

**Tarkistus 288**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 43 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(43) On tarpeen vahvistaa selkeät säännöt **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** sekä **niiden** fossiilisten vertailukohtien kasvihuonekaasujen laskentaa varten.

(43) On tarpeen vahvistaa selkeät säännöt **energiantuotannossa käytettävän biomassan** sekä **sen** fossiilisten vertailukohtien kasvihuonekaasujen laskentaa varten.

Or. en

*Perustelu*

*Komissio on antanut parlamentille ja neuvostolle ainoastaan hiilivertailuluvut biomassasta tuotetuista nestemäisistä polttoaineista. Vastaavat luvut on asetettava tässä direktiivissä energiaksi käytettävästä kaasumaisesta ja kiinteästä biomassasta.*

**Tarkistus 289**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 43 kappale**

*Komission teksti*

(43) On tarpeen vahvistaa selkeät säännöt biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden sekä niiden fossiilisten vertailukohtien kasvihuonekaasujen laskentaa varten.

*Tarkistus*

(43) On tarpeen vahvistaa selkeät säännöt biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden sekä niiden fossiilisten vertailukohtien kasvihuonekaasujen **tunnustettujen ja ajantasaisten fyysikaalisten ja teknisten vaatimusten perusteella tapahtuvaa** laskentaa varten.

Or. de

*Perustelu*

*On vahvistettava tunnustettuja ja ajantasaisia laskentamenetelmiä, jotta kasvihuonekaasupäästöjen laskennassa on aina käytettävissä avoimia ja selviä arvoja.*

**Tarkistus 290**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 43 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(43 a) Kaikkien tukimekanismien, mukaan lukien taloudellisten kannustimien, jotka jäsenvaltiot luovat liikenteessä käytettävän uusiutuvan energian tuotantoa ja käyttöä/kulutusta varten, pitäisi olla oikeasuhteisia kasvihuonekaasupäästöjen vähennyksiin**

*nähdän. Tukimekanismeilla olisi edistettävä erityisesti biomassaa, biopolttoaineita ja muita bionesteitä, joiden kasvihuonekaasupäästöjen säästöt ovat korkeammat kuin tämän direktiivin edellyttämät.*

Or. en

*Perustelu*

*Tukijärjestelmillä olisi kannustettava suuriin kasvihuonekaasupäästöjen säästöihin. Jäsenvaltioiden olisi voitava asettaa tarvittaessa muita kestävyyskriteerejä.*

**Tarkistus 291**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 45 kappale**

*Komission teksti*

(45) Kohtuuttoman hallinnollisen taakan välttämiseksi olisi vahvistettava luettelo oletusarvoista **yleisiä** biopolttoaineiden **tuotantoketjuja** varten. **Biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuottajien olisi aina voitava hyötyä luettelossa ilmoitetun suuruisista kasvihuonekaasupäästöjen vähennyksistä. Jos tuotantoketjun kasvihuonekaasusäästöjen oletusarvo on alhaisempi kuin kasvihuonekaasusäästöjen vaadittu vähimmäistaso, tuottajien, jotka haluavat osoittaa noudattavansa tätä vähimmäistason, olisi osoitettava, että niiden tuotantoprosessin todelliset päästöt ovat pienemmät kuin oletusarvojen laskennassa käytetyt.**

*Tarkistus*

(45) Kohtuuttoman hallinnollisen taakan välttämiseksi olisi vahvistettava luettelo oletusarvoista biopolttoaineiden **yleisien tuotantoketjujen osia** varten.

Or. en

*Perustelu*

*Kaikesta eurooppalaisesta tuotannosta on annettava alkuperäiset viljelytiedot. Oletuksia ei anneta. Liitteen VII viljelyn oletusarvot on tarkoitettu vain EU:n ulkopuolisille.*

**Tarkistus 292**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 46 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(46) Jotta ei edistettäisi biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden raaka-aineiden viljelyä sellaisilla alueilla, joilla se johtaisi suuriin kasvihuonekaasupäästöihin, viljelyn oletusarvojen käyttö olisi rajattava sellaisille alueille, joilla tällainen vaikutus voidaan luotettavasti ehkäistä.*

**Poistetaan.**

Or. en

*Perustelu*

*Kaikesta eurooppalaisesta tuotannosta on annettava alkuperäiset viljelytiedot. Oletuksia ei anneta. Liitteen VII viljelyn oletusarvot on tarkoitettu vain EU:n ulkopuolisille.*

**Tarkistus 293**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 47 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(47) Komission olisi vuoteen 2010 mennessä laadittava analyysi biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista ottaen huomioon tarve hallinnoida biomassavaroja kestävä kehityksen periaatteiden mukaisesti.*

**Poistetaan.**

*Perustelu*

*Ei ole mitään perustavaa syytä odottaa, että kaikelle energiaksi käytettävälle biomassalle asetetaan kestävyyskriteerit. Suurin osa liikennepolttoaineisiin ja muihin biomassasta tuotettuihin nesteisiin sovellettavista kestävyyskriteereistä voidaan siirtää suoraan kiinteään biomassaan välittömästi. Energiaksi käytettävästä biomassasta ja niiden fossiilisista vertailukohdista aiheutuvien kasvihuonepäästöjen laskentaa on kuitenkin käsiteltävä yksityiskohtaisemmin, jotta kaikelle energiaksi käytettävälle biomassalle saataisiin kaikki kriteerit.*

**Tarkistus 294**  
**Romana Jordan Cizelj**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 47 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(47) Komission olisi vuoteen 2010 mennessä laadittava analyysi biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyyssjärjestelmän vaatimuksista ottaen huomioon tarve hallinnoida biomassavaroja kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti.*

**Poistetaan.**

Or. sl

**Tarkistus 295**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 47 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(47) Komission olisi vuoteen 2010 mennessä laadittava analyysi biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyyssjärjestelmän*

**Poistetaan.**

**vaatimuksista ottaen huomioon tarve hallinnoida biomassavaroja kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti.**

Or. de

*Perustelu*

*Kestävyysskriteereitä olisi sovellettava kaikkiin bioenergiälähteisiin. Olisi luotava puitteet biopolttoaineille, muille bionesteille ja biomassalle.*

**Tarkistus 296  
Vittorio Prodi**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 47 kappale**

*Komission teksti*

**(47) Komission olisi vuoteen 2010 mennessä laadittava analyysi biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista ottaen huomioon tarve hallinnoida biomassavaroja kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti.**

*Tarkistus*

**(47) Metsä- ja maatalousjätteistä sekä kiinteästä yhteiskuntajätteestä saatavan biomassan tehokasta, kestävää käyttöä olisi kannustettava; energiakasveja olisi istutettava vain silloin, kun analyysi on osoittanut viljelymaan käytön energiataroituksiin sopivan yhteen sen käytön elintarviketaroituksiin kanssa.**

Or. it

*Perustelu*

*Biomassan käyttö energiaksi on olennaista, mutta on myös tärkeää varmentaa, ettei se aiheuta häiriöitä elintarvikkeiden hintatasossa, ja välttää ehdottomasti tätä.*

**Tarkistus 297**  
**Gabriele Albertini**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 47 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(47 a) Energianlähteenä käytettävän biomassan kustannustehokkaaseen, kestäväan käyttöön olisi kannustettava. Koska energiatarkoituksiin käytettävä biomassa voisi aiheuttaa markkinahäiriöitä, metsäkatoa, vesivarojen kulutusta ja korkeampia elintarvikkeiden hintoja, on kehitettävä muita biomassan muotoja, jotka ovat laajasti saatavilla paikallisella tasolla, edistettävä niiden käyttöä ja mahdollistettava niiden tulo markkinoille.***

Or. it

*Perustelu*

*Jotta voidaan varmistaa, ettei lisääntynyt energiatarkoituksiin käytettävän biomassan käyttö aiheuta ongelmia elintarvikkeiden hintojen, metsien massiivisen kadon ja vedenpuutteen muodossa, on edistettävä biomassan muiden muotojen käyttöä siten, että niitä on runsaasti saatavilla paikallisella tasolla ja että ne voidaan tuoda markkinoille.*

**Tarkistus 298**  
**Erna Hennicot-Schoepges**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 48 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(48) Biopolttoaineiden 10 prosentin osuuden saavuttaminen edellyttää, että markkinoille saatetaan dieselpolttainetta, jossa biodieseliä on enemmän kuin standardissa EN590/2004 määritellään.***

***Poistetaan.***

Or. en

**Tarkistus 299**  
**Umberto Guidoni**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 48 kappale**

*Komission teksti*

(48) Biopolttoaineiden **10 prosentin** osuuden saavuttaminen edellyttää, että markkinoille saatetaan dieselpolttoainetta, jossa biodieseliä on enemmän kuin standardissa EN590/2004 määritellään.

*Tarkistus*

(48) Biopolttoaineiden **5 prosentin** osuuden saavuttaminen edellyttää, että markkinoille saatetaan dieselpolttoainetta, jossa biodieseliä on enemmän kuin standardissa EN590/2004 määritellään.

Or. it

**Tarkistus 300**  
**Hannes Swoboda**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 48 kappale**

*Komission teksti*

(48) Biopolttoaineiden **10 prosentin** osuuden saavuttaminen edellyttää, että markkinoille saatetaan dieselpolttoainetta, jossa biodieseliä on enemmän kuin standardissa EN590/2004 määritellään.

*Tarkistus*

(48) Biopolttoaineiden **7 prosentin** osuuden saavuttaminen edellyttää, että markkinoille saatetaan dieselpolttoainetta, jossa biodieseliä on enemmän kuin standardissa EN590/2004 määritellään.

Or. en

*Perustelu*

*Biopolttoaineille asetettavalla 10 prosentin tavoitteella saattaisi olla kielteinen vaikutus elintarvikehuoltoon ja muihin elintärkeisiin aloihin, ja siksi 7 prosentin tavoite on realistisempi ja perustuu enemmän kestävyyskriteereihin.*

**Tarkistus 301**  
**Mechtild Rothe and Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 48 kappale**

*Komission teksti*

(48) **Biopolttoaineiden** 10 prosentin osuuden saavuttaminen edellyttää, että markkinoille saatetaan dieselpolttoainetta, jossa biodieseliä on enemmän kuin standardissa EN590/2004 määritellään.

*Tarkistus*

(48) **Uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian** 10 prosentin osuuden saavuttaminen **liikenteessä vuoteen 2020 mennessä** edellyttää, että markkinoille saatetaan dieselpolttoainetta, jossa biodieseliä on enemmän kuin standardissa EN590/2004 määritellään.

Or. en

**Tarkistus 302**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 49 kappale**

*Komission teksti*

(49) **Jotta raaka-ainevalikoimaa monipuolistavista biopolttoaineista tulisi kaupallisesti elinkelpoisia, niille olisi annettava erityinen painoarvo kansallisissa biopolttoainelvoitteissa.**

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

Or. en

*Perustelu*

*Jos tämä extrabonus sallitaan uusiutuvien energioiden tavoitteille aiheuttaisi se porsaanreiän siinä mielessä, että tuotetun uusiutuvan energian kokonaismäärää vähennetään suhteessa annettuun bonukseen. Niin kutsuttua toista sukupolvea voitaisiin edistää paremmin korkealla kasvihuonekaasupäästöjen säästöjen kynnyksellä tämän mietinnön ehdotuksen mukaisesti, ainakin 60 prosentilla, uusiutuvia energialähteitä koskevia tavoitteita vaarantamatta.*

**Tarkistus 303**  
**Pilar Ayuso**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 49 kappale**

*Komission teksti*

(49) Jotta raaka-ainevalikoimaa monipuolistavista biopolttoaineista tulisi kaupallisesti elinkelpoisia, **niille** olisi **annettava erityinen painoarvo kansallisissa biopolttoainevelvoitteissa.**

*Tarkistus*

(49) Jotta raaka-ainevalikoimaa monipuolistavista biopolttoaineista tulisi kaupallisesti elinkelpoisia, **niillä** olisi **oltava eriytetyt sitovat tavoitteet.**

Or. en

*Perustelu*

*Direktiiviehdotuksen mukaan jätteistä, tähteistä, muusta kuin elintarviketuotannon selluloosasta sekä lignoselluloosasta valmistetut biopolttoaineet otetaan kaksinkertaisesti huomioon kansallisten tavoitteiden saavuttamisessa. Tämä ehdotettu järjestelmä voisi kuitenkin merkitä huomattavasti vähäisempää markkinoille saatettavien biopolttoaineiden määrää. Tämän sekundaarisen vaikutuksen välttämiseksi ehdotamme, että näitä erityisiä biopolttoaineita edistetään Yhdysvaltojen mallin mukaisesti siten, että tietty osuus tavoitteesta on saavutettava kyseistä raaka-aineista peräisin olevien biopolttoaineiden kautta.*

**Tarkistus 304**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 49 kappale**

*Komission teksti*

(49) Jotta raaka-ainevalikoimaa monipuolistavista biopolttoaineista tulisi kaupallisesti elinkelpoisia, niille olisi annettava erityinen painoarvo kansallisissa biopolttoainevelvoitteissa.

*Tarkistus*

(49) Jotta raaka-ainevalikoimaa monipuolistavista biopolttoaineista tulisi kaupallisesti elinkelpoisia, niille olisi annettava erityinen painoarvo kansallisissa biopolttoainevelvoitteissa **ja niitä olisi tuettava yhteisön tasolla voimakkaammin.**

Or. de

*Perustelu*

*Toisen sukupolven biopolttoaineita olisi tuettava voimakkaammin, jotta voidaan lisätä niiden tehokkuutta tulevina vuosina.*

**Tarkistus 305**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 50 kappale**

*Komission teksti*

(50) Tarvitaan säännöllistä **raportointia**, jotta voidaan **tiiviisti** keskittyä edistymiseen uusiutuvan energian kehittämisessä kansallisella ja yhteisön tasolla.

*Tarkistus*

(50) Tarvitaan säännöllistä **ja epäbyrokraattista raportointivelvollisuutta**, jotta voidaan keskittyä edistymiseen uusiutuvan energian kehittämisessä kansallisella ja yhteisön tasolla.

Or. de

*Perustelu*

*Jäsenvaltiot laativat jo nyt lukuisia raportteja, ja siksi on varmistettava, ettei synny liiallista byrokratiaa.*

**Tarkistus 306**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 50 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

**(50 a) Jäsenvaltiot soveltavat kansallisella tasolla uusiutuvien energianlähteiden alalla erilaisia tukijärjestelmiä, jotka vaihtelevat myös uusiutuvien energia-alojen piirissä. Kaikkia uusiutuvien energioiden alojen tukijärjestelmiä koskevaa yhdenmukaistettua yhteisön laajuista kehystä voitaisiin suunnitella pitkällä aikavälillä. Komission olisi**

*Tarkistus*

*arvioitava [joulukuuhun 2012 mennessä]  
nykyisten tukijärjestelmien vaikutuksia ja  
mahdollisuutta ehdottaa  
yhdenmukaistettuja markkinoita, jotka  
perustuvat eurooppalaiseen uusiutuvien  
energianlähteiden käyttöön ottoa  
koskevaan tukijärjestelmään.*

Or. en

*Perustelu*

*Uusiutuvia energialähteitä koskevien tavoitteiden saavuttamisen olisi oltava mahdollisimman kustannustehokasta, mutta olisi myös kannustettava mahdollisimman monien teknologioiden kehittämiseen. Tällä hetkellä on 27 erilaista kansallista tukijärjestelmää ja on olemassa riski, että jäsenvaltiot tarjoavat toisiaan enemmän tavoitteidensa saavuttamiseksi tehden siitä kalliimpaa kuin tavoitteiden saavuttamiseksi on tarpeen. Sijoittajien luottamuksen vuoksi on tärkeää, ettei kansallisia tukijärjestelmiä muuteta äkillisesti. Tästä syystä komission olisi arvioitava nykyisiä tukijärjestelmiä ja mahdollisuutta ottaa käyttöön yhdenmukaistettu markkinaperusteinen järjestelmä.*

**Tarkistus 307**

**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Johdanto-osan 50 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(50 a) Jotta taattaisiin vakaa, jatkuva  
uusiutuvien energiamuotojen  
kehittämiskehys, komission olisi  
julkaistava viimeistään vuonna 2016  
uusiutuvia energiamuotoja vuoden 2020  
jälkeen koskeva etenemissuunnitelma,  
johon voi sisältyä vaihtoehtoja  
kansallisten tukijärjestelmien  
yhdenmukaistamiseksi ja uusiutuvan  
sähkön ja biokaasun täydeksi  
integroimiseksi EU:n laajemmille sähkö-  
ja kaasumarkkinoille.*

Or. en

## Perustelu

*Uusiutuvien energiamuotojen ala on uusi ala, joka vaatii tällä hetkellä tukea, mutta myöhemmin se on yhdistettävä laajemmille energiamarkkinoille. Uusiutuvien energiamuotojen alalla on oltava riittävästi aikaa mukautua mahdollisiin sääntelymuutoksiin vuoden 2020 jälkeen.*

**Tarkistus 308**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 52 kappale**

### *Komission teksti*

(52) Tukijärjestelmissään jäsenvaltiot voivat edistää sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – **esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. Jäsenvaltiot voivat edistää investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.**

### *Tarkistus*

(52) Tukijärjestelmissään jäsenvaltiot voivat **rajoitetun ajan** edistää sellaisten biopolttoaineiden käyttöä **tai investointeja niihin**, jotka tarjoavat lisähyötyjä – **kohdennettuna dokumentein vahvistettujen kasvihuonekaasupäästöjen vähentämistä koskevien luontaisten valmiuksien perusteella. Tämä mahdollistaisi paremman suorituskyvyn omaavien biopolttoaineiden tuotantoketjujen kehittämisen.**

Or. en

## Perustelu

*Edistyksellisen biopolttoaineen nykyinen määritelmä on liian kapea ja määräävä tekniikan suhteen. Edistyksellisiä biopolttoaineita olisi tuettava dokumentein vahvistettujen kasvihuonekaasupäästöetujen perusteella eli luontaisten kasvihuonekaasupäästöjen vähentämisvalmiuksien perusteella. Näin vastattaisiin siihen, että on tarpeen kehittää parempia biopolttoaineiden tuotantoketjuja ja avata ovi uuden sukupolven edistyksellisille biopolttoaineille. Kaikki tuet ovat väliaikaisia ja on varmistettava, että teknologia ja investoinnit voivat elää omilla ansioillaan määritetyn ajanjakson jälkeen.*

**Tarkistus 309**  
**Jorgo Chatzimarkakis**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 52 kappale**

*Komission teksti*

(52) Tukijärjestelmissään jäsenvaltiot voivat edistää sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – **esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. Jäsenvaltiot voivat edistää investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.**

*Tarkistus*

(52) Tukijärjestelmissään jäsenvaltiot voivat **rajoitetun ajan** edistää sellaisten biopolttoaineiden käyttöä **tai investointeja niihin**, jotka tarjoavat lisähyötyjä – **kohdennettuna dokumentein vahvistettujen kasvihuonekaasupäästöjen vähentämistä koskevien luontaisten valmiuksien perusteella. Tämä mahdollistaisi paremman suorituskyvyn omaavien biopolttoaineiden tuotantoketjujen kehittämisen.**

Or. en

*Perustelu*

*Edistyksellisen biopolttoaineen nykyinen määritelmä on liian kapea ja määräävä tekniikan suhteen. Edistyksellisiä biopolttoaineita olisi tuettava dokumentein vahvistettujen kasvihuonekaasupäästöetujen perusteella eli luontaisten kasvihuonekaasupäästöjen vähentämisvalmiuksien perusteella. Näin vastattaisiin siihen, että on tarpeen kehittää parempia biopolttoaineiden tuotantoketjuja ja avata ovi uuden sukupolven edistyksellisille biopolttoaineille. Kaikki tuet ovat väliaikaisia ja on varmistettava, että teknologia ja investoinnit voivat elää omilla ansioillaan määritetyn ajanjakson jälkeen.*

**Tarkistus 310**  
**Hannes Swoboda**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 52 kappale**

*Komission teksti*

(52) Tukijärjestelmissään jäsenvaltiot

AM\728453FI.doc

*Tarkistus*

(52) Tukijärjestelmissään jäsenvaltiot

41/114

PE407.891v01-00

voivat edistää sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. Jäsenvaltiot voivat edistää investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

voivat edistää sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, **levästä sekä aavikoitumisen estämiseksi vesipulasta kärsiville alueille istutetuista kastelemattomista kasveista** – ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. Jäsenvaltiot voivat edistää investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

Or. en

#### *Perustelu*

*Levä on potentiaalinen kestävä biopolttoaineiden tulevaisuuden tuotantolähde.*

#### **Tarkistus 311** **Anne Laperrouze**

#### **Ehdotus direktiiviksi** **Johdanto-osan 52 kappale**

##### *Komission teksti*

(52) Tukijärjestelmissään jäsenvaltiot voivat edistää sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. Jäsenvaltiot voivat edistää investointeja

##### *Tarkistus*

(52) Tukijärjestelmissään jäsenvaltiot voivat edistää sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, **levästä sekä aavikoitumisen estämiseksi vesipulasta kärsiville alueille istutetuista kastelemattomista kasveista** – ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun

sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. Jäsenvaltiot voivat edistää investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

Or. en

### *Perustelu*

*Levästä tai muista kastelemattomilla mailla kasvavista kasveista valmistettavan biodieselin tuotantoketjun hiilidioksidiprofiili on äärimmäisen positiivinen.*

### **Tarkistus 312 Werner Langen**

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 52 kappale**

#### *Komission teksti*

(52) Tukijärjestelmissään **jäsenvaltiot voivat** edistää sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, ja **ottaa** asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. **Jäsenvaltiot voivat** edistää investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

#### *Tarkistus*

(52) Tukijärjestelmissään **jäsenvaltioiden olisi edistettävä** sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, ja **otettava** asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. **Jäsenvaltioiden olisi edistettävä** investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

Or. de

*Perustelu*

*Toisen sukupolven biopolttoaineita olisi tuettava voimakkaammin, jotta voidaan lisätä niiden tehokkuutta tulevina vuosina.*

**Tarkistus 313**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 52 kappale**

*Komission teksti*

(52) Tukijärjestelmissään ***jäsenvaltiot voivat edistää*** sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. ***Jäsenvaltiot voivat edistää*** investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

*Tarkistus*

(52) Tukijärjestelmissään ***jäsenvaltioiden olisi edistettävä*** sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. ***Jäsenvaltioiden olisi edistettävä*** investointeja ***niiden ja*** sellaisten muiden uusiutuvan energian teknologioiden ***utkimiseen ja*** kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

Or. en

**Tarkistus 314**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 52 kappale**

*Komission teksti*

(52) Tukijärjestelmissään ***jäsenvaltiot voivat edistää*** sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä –

*Tarkistus*

(52) Tukijärjestelmissään ***jäsenvaltioiden olisi edistettävä*** sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat

esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. **Jäsenvaltiot voivat edistää** investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

lisähyötyjä – esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta, ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. **Jäsenvaltioiden olisi edistettävä** investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

Or. en

### **Tarkistus 315** **Claude Turmes**

#### **Ehdotus direktiiviksi** **Johdanto-osan 53 kappale**

##### *Komission teksti*

**(53) Koska tämän direktiivin 15–17 artiklassa säädettyjen toimenpiteiden päätarkoituksena on varmistaa sisämarkkinoiden asianmukainen toiminta yhdenmukaistamalla ehdot, jotka biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden on tiettyä tarkoitusta varten täytettävä, sekä helpottaa näin näiden ehtojen mukaisilla biopolttoaineilla ja muilla bionesteillä käytävää kauppaa jäsenvaltioiden välillä, toimenpiteet perustuvat yhteisön perustamissopimuksen 95 artiklaan.**  
Koska kaikkien **muiden** tässä direktiivissä säädettyjen toimenpiteiden päätarkoituksena on ympäristön suojelu, ne perustuvat yhteisön perustamissopimuksen 175 artiklan 1 kohtaan.

##### *Tarkistus*

(53) Koska kaikkien tässä direktiivissä säädettyjen toimenpiteiden päätarkoituksena on ympäristön suojelu, ne perustuvat yhteisön perustamissopimuksen 175 artiklan 1 kohtaan.

*Perustelu*

*175 artiklan 1 kohta on ainoa sopiva oikeusperusta. Kaksi oikeusperustaa on varattu poikkeustapauksille, joissa useat tavoitteet ovat yhtä tärkeitä. Tässä tapauksessa päätavoite on kuitenkin ympäristönsuojelu. Uusiutuvista lähteistä peräisin olevasta energiasta ja biopolttoaineista annetut nykyiset direktiivit on myös hyväksytty 175 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Biopolttoainesäännöksillä ei lisäksi pyritä helpottamaan kauppaa, koska esitettyjä standardeja ei ole juurikaan yhdenmukaistettu, vaan niillä ennen kaikkea pyritään määrittelemään kestävyyskriteerejä.*

**Tarkistus 316**  
**Anne Laperrouze**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 55 kappale**

*Komission teksti*

(55) Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimeenpanovaltaa mukauttaa tekniikan ja tieteen kehitykseen liikenteen polttoaineiden energiasisältö sekä menetelmiä koskevat periaatteet ja oletusarvot, joita tarvitaan biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden arvioimiseksi ympäristökestävyysskriteerien täyttymisen suhteen. Koska nämä toimenpiteet ovat laajakantoisia ja niillä muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia mukauttamalla menetelmiin liittyviä periaatteita ja oletusarvoja, niistä olisi päätettävä päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

*Tarkistus*

(55) Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimeenpanovaltaa mukauttaa tekniikan ja tieteen kehitykseen liikenteen polttoaineiden energiasisältö sekä menetelmiä koskevat periaatteet ja oletusarvot, joita tarvitaan biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden arvioimiseksi ympäristökestävyysskriteerien täyttymisen suhteen. Koska nämä toimenpiteet ovat laajakantoisia ja niillä muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia mukauttamalla menetelmiin liittyviä periaatteita ja oletusarvoja, niistä olisi päätettävä päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. ***Biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden elinkaaren aikaisten kasvihuonekaasupäästöjen laskennassa käytettäviä oletusarvoja määriteltäessä komission olisi kuitenkin otettava huomioon hallitustenvälisen ilmastomuutospaneelin (IPCC) arvot ja tiedot, varsinkin kyseen ollessa N<sub>2</sub>O-päästöistä. Olisi myös varmistettava, että biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden***

*elinkaareen vaikuttavien teollisten prosessien kohdalla käytetään päivitettyjä arvoja.*

Or. fr

*Perustelu*

*Kasvihuonekaasupäästöjen vähentämisen on kuljettava käsi kädessä vahvojen kestävyyskriteerien kanssa. Se ei kuitenkaan ole mahdollista, ellei laskentamenetelmää ole hyväksytty kaikkialla. IPCC on maailmanlaajuinen elin, jossa työskentelevät parhaat asiantuntijat. Siksi olisi yllättävää, jos sen tietoja ei hyväksyttäisi, koska Saksa, Alankomaat, Yhdistynyt kuningaskunta ja Ranska ovat jo päättäneet käyttää niitä.*

**Tarkistus 317**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 55 kappale**

*Komission teksti*

(55) Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimeenpanovaltaa mukauttaa tekniikan ja tieteen kehitykseen liikenteen polttoaineiden energiasisältö sekä menetelmiä koskevat periaatteet ja oletusarvot, joita tarvitaan **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** arvioimiseksi **ympäristökestävyyskriteerien** täyttymisen suhteen. Koska nämä toimenpiteet ovat laajakantoisia ja niillä muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia mukauttamalla menetelmiin liittyviä periaatteita ja oletusarvoja, niistä olisi päätettävä päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

*Tarkistus*

(55) Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimeenpanovaltaa mukauttaa tekniikan ja tieteen kehitykseen liikenteen polttoaineiden energiasisältö sekä menetelmiä koskevat periaatteet ja oletusarvot, joita tarvitaan **energiantuotannossa käytettävän biomassan** arvioimiseksi **ympäristöä koskevien ja sosiaalisten kestävyyskriteerien** täyttymisen suhteen. Koska nämä toimenpiteet ovat laajakantoisia ja niillä muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia mukauttamalla menetelmiin liittyviä periaatteita ja oletusarvoja, niistä olisi päätettävä päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. en

*Perustelu*

*Komission on arvioitava säännöllisesti kestävyyskriteerit ja kasvihuonekaasupäästölaskuri sekä tyypilliset ja oletusarvot liitteessä VII energiaksi käytettävälle biomassalle valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.*

**Tarkistus 318**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 55 kappale**

*Komission teksti*

(55) Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimeenpanovaltaa mukauttaa tekniikan ja tieteen kehitykseen liikenteen polttoaineiden energiasisältö sekä menetelmiä koskevat periaatteet ja oletusarvot, joita tarvitaan biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden arvioimiseksi *ympäristökestävyyskriteerien* täyttymisen suhteen. Koska nämä toimenpiteet ovat laajakantoisia ja niillä muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia mukauttamalla menetelmiin liittyviä periaatteita ja oletusarvoja, niistä olisi päätettävä päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

*Tarkistus*

(55) Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimeenpanovaltaa mukauttaa tekniikan ja tieteen kehitykseen liikenteen polttoaineiden energiasisältö sekä menetelmiä koskevat periaatteet ja oletusarvot, joita tarvitaan biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden arvioimiseksi *ympäristöä koskevien ja sosiaalisten kestävyyskriteerien* täyttymisen suhteen. Koska nämä toimenpiteet ovat laajakantoisia ja niillä muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia mukauttamalla menetelmiin liittyviä periaatteita ja oletusarvoja, niistä olisi päätettävä päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. en

**Tarkistus 319**  
**Hannes Swoboda**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 57 kappale**

*Komission teksti*

(57) Koska yleisiä tavoitteita, eli uusiutuvien energiamuotojen osuuden

*Tarkistus*

(57) Koska yleisiä tavoitteita, eli uusiutuvien energiamuotojen osuuden

nostamista 20 prosenttiin energian kokonaiskulutuksesta yhteisössä ja biopolttoaineiden osuuden nostamista kaikissa jäsenvaltioissa **10 prosenttiin** liikenteen bensiinin ja dieselöljyn kulutuksesta vuoteen 2020 mennessä ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin vaan ne voidaan toiminnan laajuuden takia saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

nostamista 20 prosenttiin energian kokonaiskulutuksesta yhteisössä ja biopolttoaineiden osuuden nostamista kaikissa jäsenvaltioissa **7 prosenttiin** liikenteen bensiinin ja dieselöljyn kulutuksesta vuoteen 2020 mennessä ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin vaan ne voidaan toiminnan laajuuden takia saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

Or. en

#### *Perustelu*

*Biopolttoaineille asetettavalla 10 prosentin tavoitteella saattaisi olla kielteinen vaikutus elintarvikehuoltoon ja muihin elintärkeisiin aloihin, ja siksi 7 prosentin tavoite on realistisempi ja perustuu enemmän kestävyuden kriteereihin.*

#### **Tarkistus 320** **Erna Hennicot-Schoepges**

#### **Ehdotus direktiiviksi** **Johdanto-osan 57 kappale**

##### *Komission teksti*

(57) Koska yleisiä tavoitteita, eli uusiutuvien energiamuotojen osuuden nostamista 20 prosenttiin energian kokonaiskulutuksesta yhteisössä ja **biopolttoaineiden** osuuden nostamista kaikissa jäsenvaltioissa **10 prosenttiin liikenteen bensiinin ja dieselöljyn kulutuksesta** vuoteen 2020 mennessä ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin vaan ne voidaan

##### *Tarkistus*

(57) Koska yleisiä tavoitteita, eli uusiutuvien energiamuotojen osuuden nostamista 20 prosenttiin energian kokonaiskulutuksesta yhteisössä ja **uusiutuvan energian liikenteessä** kaikissa jäsenvaltioissa **8 prosenttiin** vuoteen 2020 mennessä ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin vaan ne voidaan toiminnan laajuuden takia saavuttaa

toiminnan laajuuden takia saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

Or. en

### Tarkistus 321 Mechtild Rothe and Britta Thomsen

#### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 57 kappale

##### *Komission teksti*

(57) Koska yleisiä tavoitteita, eli uusiutuvien energiamuotojen osuuden nostamista 20 prosenttiin energian ***kokonaiskulutuksesta*** yhteisössä ja ***biopolttoaineiden*** osuuden nostamista kaikissa jäsenvaltioissa 10 prosenttiin liikenteen ***bensiinin ja dieselöljyn kulutuksesta*** vuoteen 2020 mennessä ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin vaan ne voidaan toiminnan laajuuden takia saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

##### *Tarkistus*

(57) Koska yleisiä tavoitteita, eli uusiutuvien energiamuotojen osuuden nostamista ***sitovaan*** 20 prosenttiin energian ***kokonaisloppukulutuksesta*** yhteisössä ja ***uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian*** osuuden nostamista kaikissa jäsenvaltioissa ***sitovaan*** 10 prosenttiin niiden liikenteen ***alalla*** vuoteen 2020 mennessä ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin vaan ne voidaan toiminnan laajuuden takia saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

Or. en

## Perustelu

*Eurooppa-neuvosto sopi maaliskuussa 2007 sitovasta EU:n kokonaistavoitteesta, jonka mukaan vuoteen 2020 mennessä 20 prosenttia energiankulutuksesta on uusiutuvista lähteistä. Tässä direktiivissä asetetaan lisäksi liikenteelle tavoitteeksi nostaa uusiutuvan energian osuus 10 prosenttiin vuoteen 2020 mennessä. Siksi tätä johdanto-osan kappaletta on muutettava johdonmukaisuuden vuoksi vastaavasti.*

### Tarkistus 322

Romana Jordan Cizelj

### Ehdotus direktiiviksi

### Johdanto-osan 57 kappale

#### *Komission teksti*

(57) Koska yleisiä tavoitteita, eli uusiutuvien energiamuotojen osuuden nostamista 20 prosenttiin energian kokonaiskulutuksesta yhteisössä ja **biopolttoaineiden** osuuden nostamista kaikissa jäsenvaltioissa 10 prosenttiin **liikenteen bensiinin ja dieselöljyn kulutuksesta** vuoteen 2020 mennessä ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin vaan ne voidaan toiminnan laajuuden takia saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

#### *Tarkistus*

(57) Koska yleisiä tavoitteita, eli uusiutuvien energiamuotojen osuuden nostamista 20 prosenttiin energian kokonaiskulutuksesta yhteisössä ja **uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian** osuuden nostamista kaikissa jäsenvaltioissa 10 prosenttiin **liikennealalla** vuoteen 2020 mennessä ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin vaan ne voidaan toiminnan laajuuden takia saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

Or. sl

## Tarkistus 323

Paul Rübige

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 57 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(57 a) Ympäristönsuojelutoimenpiteiden, kuten vesipolitiikan puitedirektiivin, yksipuolinen soveltaminen saattaa vaarantaa yleisten ympäristö- ja energiatavoitteiden, myös ilmastotavoitteiden, saavuttamisen. Siksi varsinkin ympäristöalan lainsäädäntöhankkeissa on otettava huomioon uusiutuvien energialähteiden hyödyntämiseen kohdistuvat vaikutukset ja pyrittävä välttämään ristiriitaisia tavoitteita.*

Or. de

*Perustelu*

*Ympäristö- ja energiapolitiikan johdonmukaisen kokonaisstrategian nimissä EU:n ympäristö- ja ilmastotavoitteiden täytäntöönpanossa on otettava huomioon vuorovaikutukset ja eliminointava ristiriitaisuudet.*

## Tarkistus 324

Teresa Riera Madurell, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Juan Fraile Cantón

### Ehdotus direktiiviksi 1 artikla

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisosuutta energiankulutuksesta **ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä**. Direktiivi sisältää uusiutuvista

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi **ja sen integroimiselle EU:n energian sisämarkkinoille, jotta lisättäisiin EU:n toimitusvarmuutta, ympäristönsuojelua, kilpailukykyä ja teollisuuden johtoasemaa**. Siinä asetetaan **jäsenvaltioiden ja yhteisön tasolla** sitovat

lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä *alkuperätakuista*, hallinnollisista menettelyistä ja *sähköverkkoon* liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan *ympäristökestävyysskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille*.

tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta *sen takaamiseksi, että vuonna 2020 ainakin 20 prosenttia energian loppukulutuksesta EU:ssa on katettu uusiutuvilla energialähteillä ja vähintään 10 prosenttia liikenteen bensiinistä ja dieselistä on peräisin uusiutuvista lähteistä*. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä *kansallisten tukijärjestelmien suojelusta ja yksityiskohtaisia kansallisia toimintasuunnitelmia uusiutuvista energialähteistä ja siinä luodaan tavoitteiden saavuttamista koskevia joustavuusmekanismeja jäsenvaltioiden kesken*, hallinnollisista menettelyistä ja *infrastruktuureihin* liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan *ympäristöä koskevat ja sosiaaliset kestävyyskriteerit biomassasta peräisin olevalle energialle*.

Or. es

**Tarkistus 325**  
**Angelika Niebler**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**1 artikla**

*Komission teksti*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja

*Tarkistus*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi *vahvistamalla jäsenvaltioiden nykyisiä tukijärjestelmiä ja yhdistämällä ne Euroopan energiapolitiikaksi, joka on entistä riippumattomampi kolmansista maista ja jolla saadaan parempi huoltovarmuus sekä lisätään kilpailukykyä ja Euroopan unionin teollista johtoasemaa*. Siinä asetetaan *yhteisölle ja jäsenvaltioille* sitovat tavoitteet, jotka koskevat

sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyysskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille.

uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä ***Euroopan unionissa ja kussakin jäsenvaltiossa.*** Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyysskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille.

Or. de

### *Perustelu*

*EU:n tulevaisuuden kannalta on erittäin tärkeää vähentää reilusti energiariippuvuutta kolmansista maista ja päästä parempaan huoltovarmuuteen; samalla on kuitenkin lisättävä Euroopan sisäistä energiakilpailua.*

### **Tarkistus 326** **Werner Langen, Angelika Niebler**

#### **Ehdotus direktiiviksi** **1 artikla**

#### *Komission teksti*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyysskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille.

#### *Tarkistus*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi ***vahvistamalla jäsenvaltioiden nykyisiä tukijärjestelmiä ja yhdistämällä ne Euroopan energiapolitiikaksi, joka on entistä riippumattomampi kolmansista maista ja jolla saadaan parempi huoltovarmuus sekä lisätään kilpailukykyä ja Euroopan unionin teollista johtoasemaa.*** Siinä asetetaan ***yhteisölle ja jäsenvaltioille*** sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista

lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä **Euroopan unionissa ja kussakin jäsenvaltiossa**. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyyskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille.

Or. de

### *Perustelu*

*EU:n tulevaisuuden kannalta on erittäin tärkeää vähentää reilusti energiariippuvuutta kolmansista maista ja päästä parempaan huoltovarmuuteen; samalla on kuitenkin lisättävä Euroopan sisäistä energiakilpailua.*

### **Tarkistus 327** **Mechtild Rothe**

### **Ehdotus direktiiviksi** **1 artikla**

#### *Komission teksti*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja **sähköverkkoon** liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyyskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille.

#### *Tarkistus*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi **ja niiden integroimiseksi energian sisämarkkinoille. Tämän direktiivin tavoitteena on lisätä uusiutuvien energianlähteiden osuutta sähköntuotannossa, lämmityksessä, jäädytyksessä ja liikenteessä uusiutuvia energianlähteitä koskevan yhteisön tavoitteen, joka on vähintään 20 prosenttia vuoteen 2020 mennessä, saavuttamiseksi ja näin ollen energiansaannin varmuuden edistämiseksi, kasvihuonekaasupäästöjen vähentämiseksi, teknologian kehityksen edistämiseksi ja työllistymis- ja aluekehitysmahdollisuuksien**

**tarjoamiseksi varsinkin maaseudulla.** Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta **ja väliaikaista osuutta** energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja **verkkoon** liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyysskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille.

Or. en

### *Perustelu*

*Tämän direktiivin päätavoitteet on sisällytettävä artiklaan.*

**Tarkistus 328**  
**Eija-Riitta Korhola**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**1 artikla**

#### *Komission teksti*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan **sitovat** tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyysskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille.

#### *Tarkistus*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan **ohjeelliset** tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyysskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille.

*Perustelu*

*Uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta on pikaisesti lisättävä, mutta meidän on vältettävä se, että asetetaan hätiköidysti sitovia tavoitteita, joita ei voida saavuttaa kestäväällä tavalla annetussa aikataulussa.*

**Tarkistus 329****Fiona Hall****Ehdotus direktiiviksi****1 artikla***Komission teksti*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta **ja** uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyysskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille.

*Tarkistus*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta, uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä **ja energiatehokkuuden parantamista liikenteessä**. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyysskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille.

Or. en

*Perustelu*

*Koska uusiutuvia energialähteitä koskeva tavoite on prosentuaalinen, on tärkeää ottaa se huomioon yhdessä energian kokonaiskysyntää vähentävien toimien kanssa.*

**Tarkistus 330**  
**Dorette Corbey, Anders Wijkman**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**1 artikla**

*Komission teksti*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyyskriteerit ***biopolttoaineille ja muille bionesteille.***

*Tarkistus*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyyskriteerit ***uusiutuvista lähteistä peräisin olevalle energialle ja erityisesti biomassasta peräisin olevalle energialle.***

Or. en

*Perustelu*

*Kestävyyskriteerien soveltamisalaa pitäisi laajentaa koskemaan muitakin energianlähteitä kuin biopolttoaineita, jotka ovat vain pieni osa uusiutuvia energialähteitä, jotta soveltamisala kattaisi uusiutuvan energian kestävät luokat ja energiaksi käytettävän biomassan.*

**Tarkistus 331**  
**Robert Goebbels**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**1 artikla**

*Komission teksti*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat

*Tarkistus*

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat

uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyyskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille.

uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyyskriteerit biopolttoaineille ja muille bionesteille. **Se perustuu direktiivin 2003/30/EY määritelmiin.**

Or. fr

#### *Perustelu*

*On syytä säilyttää jatkuvuus määritelmässä, jotka otetaan käyttöön seuraavissa direktiiveissä.*

#### **Tarkistus 332** **Paul Rübiger**

#### **Ehdotus direktiiviksi** **2 artikla – a alakohta**

##### *Komission teksti*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: **tuuli-, aurinko-, maalämpö-,** aalto- ja vuorovesienergia, **vesivoima**, biomassassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

##### *Tarkistus*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: **tuuli, aurinko, maahan ja ilmaan sitoutunut lämpö,** aalto- ja vuorovesienergia, **vesi (terminen energia ja vesivoima), puhdistamoliete,** biomassassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

Or. de

#### *Perustelu*

*Uusiutuvien energialähteiden määritelmää olisi voitava täydentää ja mukauttaa tekniseen kehitykseen komiteamenettelyn puitteissa. Määritelmästä puuttuvat esimerkiksi puhdistamoliete ja sekajae. Vettä ei käytetä vain vesivoimana, vaan sitä voidaan käyttää myös*

*lämmönsiirtoaineena (lämpöpumpun väliaine).*

**Tarkistus 333**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, **muuta kuin fossiilisia** energialähteitä: **tuuli-, aurinko-, maalämpö-**, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

*Tarkistus*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia energialähteitä: **tuuli, aurinko, ilma, vesi, maaperä, maalämpö**, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu, **liete** ja biokaasu;

Or. de

*Perustelu*

*Ilma, vesi, maaperä ja puhdistamoliete ovat nekin potentiaalisia uusiutuvan energian lähteitä varsinkin kun ajatellaan alan tulevia innovaatioita.*

**Tarkistus 334**  
**Jan Březina**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, **maalämpö-**, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

*Tarkistus*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, **aeroterminen, geoterminen ja hydroterminen energia**, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

Or. en

## Perustelu

Ehdotuksen määritelmä sisältää energialähteitä, joita voidaan käyttää sähköntuotantoon. Koska direktiivin kohteina ovat myös lämmitys ja jäähdytys uusiutuvista energialähteistä, myös lähteet, joita voidaan käyttää jäähdytykseen ja lämmitykseen, on sisällytettävä siihen. Paitsi maasta niin myös ilmasta ja vedestä peräisin olevaa termaalista energiaa voidaan käyttää lämmitykseen ja jäähdytykseen. Näin ollen geotermisen energian lisäksi myös aeroterminen energia (=ilmasta tuotettu termaalinen energia) ja hydroterminen energia (=vedestä tuotettu termaalinen energia) on otettava huomioon direktiivissä.

### Tarkistus 335

Fiona Hall

#### Ehdotus direktiiviksi

#### 2 artikla – a alakohta

##### *Komission teksti*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, *maalämpö*-, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

##### *Tarkistus*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, *geoterminen energia*, aalto- ja vuorovesienergia, ***suolaisen ja makean veden osmoosi***, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

Or. en

## Perustelu

*Suola- ja makean veden osmoosi on uusi teknologia, jossa sähköä tuotetaan paine-erojen avulla suola- ja makean veden välisessä osmoosissa. Sen potentiaali on erityisesti joen ja meren kohtauspaikassa.*

### Tarkistus 336

Gunnar Hökmark

#### Ehdotus direktiiviksi

#### 2 artikla – a alakohta

##### *Komission teksti*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla

##### *Tarkistus*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla

energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, *maalämpö*-, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomass, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, ***ilmaan sitoutunut lämpö***-, *geoterminen energia*, aalto- ja vuorovesienergia, ***osmoosienergia***, vesivoima, biomass, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

Or. en

#### *Perustelu*

*Lämpöpumppujen käyttämä ilmaan sitoutunut lämpö olisi tunnustettava yksiselitteisesti direktiivissä uusiutuvaksi energialähteeksi. Tämä saattaisi määritelmän yhtenäiseksi ehdotuksen kanssa kun lämpöpumppujen käyttämä ilmaan sitoutunut lämpö tai geoterminen energia otetaan mukaan jäsenvaltion uusiutuvia energialähteitä koskevan tavoitteen kanssa. Osmoottisella voimalla on potentiaalia käyttää hyväksi meriveden ja makean veden välistä suolapitoisuusgradienttia, ja se olisi myös tunnustettava selvästi uusiutuvaksi energiaksi.*

#### **Tarkistus 337**

**Alejo Vidal-Quadras**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**2 artikla – a alakohta**

#### *Komission teksti*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, *maalämpö*-, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomass, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

#### *Tarkistus*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, ***ilmaan sitoutunut lämpö***-, *geoterminen energia*, aalto- ja vuorovesienergia, ***osmoosienergia***, vesivoima, biomass, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

Or. en

#### *Perustelu*

*Lämpöpumppujen käyttämä ilmaan sitoutunut lämpö olisi tunnustettava yksiselitteisesti direktiivissä uusiutuvaksi energialähteeksi. Tämä saattaisi määritelmän yhtenäiseksi ehdotuksen kanssa kun lämpöpumppujen käyttämä ilmaan sitoutunut lämpö tai geoterminen*

*energia otetaan mukaan jäsenvaltion uusiutuvia energialähteitä koskevan tavoitteen kanssa. Osmoottisella voimalla on potentiaalia käyttää hyväksi meriveden ja makean veden välistä suolapitoisuusgradienttia, ja se olisi myös tunnustettava selvästi uusiutuvaksi energiaksi.*

### **Tarkistus 338**

**Françoise Grossetête**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

#### **2 artikla – a alakohta**

##### *Komission teksti*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, *maalämpö*-, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

##### *Tarkistus*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, ***ilmaan sitoutunut lämpö***-, *geoterminen energia*, aalto- ja vuorovesienergia, ***osmoottinen energia***, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

Or. fr

##### *Perustelu*

*Ilmaan sitoutunut lämpö on otettava huomioon uusiutuvana energialähteenä, koska sitä käytetään lämpöpumpuissa.*

### **Tarkistus 339**

**Lena Ek**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

#### **2 artikla – a alakohta**

##### *Komission teksti*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, *maalämpö*-, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

##### *Tarkistus*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, *geoterminen energia*, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomassa, ***lumi***, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja

biokaasu. **Hukkalämpöä, joka on saatu liitteessä X luetelluista prosesseista ja joka täyttää liitteessä Y luetellut tehokkuuskriteerit, pidetään myös tässä direktiivissä uusiutuvana lähteenä;**

Or. en

#### *Perustelu*

*Uusiutuvia energialähteitä koskevassa direktiivissä tehokas tapa välttää vääristynyttä aloitetta käyttää primaarienergiaa hukkaenergian asemesta on määritellä direktiivissä hukkaenergia uusiutuvaksi energialähteeksi edellyttäen, että aikaisemmin määritellyt tehokkuuskriteerit primaariprosesseille täyttyvät. Lunta käytetään joissakin laitoksissa jäähdytykseen, ja siksi se olisi sisällytettävä uusiutuvien lähteiden määritelmään.*

#### **Tarkistus 340** **Nikolaos Vakalis**

#### **Ehdotus direktiiviksi** **2 artikla – a alakohta**

##### *Komission teksti*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, *maalämpö*-, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu;

##### *Tarkistus*

(a) ”uusiutuvista lähteistä peräisin olevalla energialla” tarkoitetaan uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä: tuuli-, aurinko-, *geoterminen energia*, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu, jota voidaan käyttää erityisesti lämmitykseen ja jäähdytykseen, ***yhteistuotannosta saatu hukkalämpö, luonnollinen jäähdytys; komissio voi mukauttaa tätä määritelmää tekniikan kehitykseen 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun valvonnan käsittävän sääntelymenettelyn mukaisesti;***

Or. en

#### *Perustelu*

*Hukkalämpö on sähköntuotannosta tai muista teollisista prosesseista saatavaa ylimääräistä lämpöä, ja sitä olisi pidettävä uusiutuvasta lähteestä peräisin olevana energiana.*

*Luonnollisella jäädytyksellä tarkoitetaan syvistä meristä, järvistä ja joista saatavaa jäädytystä.*

*Jotta tuleva uusien lähteiden ja teknologioiden kehitys voitaisiin ottaa huomioon, komissiolle olisi annettava valtuutus muuttaa määritelmää komitologiamenettelyn avulla.*

**Tarkistus 341**  
**Paul Rübiger**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – a alakohta – 1 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Komissio voi mukauttaa tätä määritelmää tekniikan kehitykseen 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun valvonnan käsittävän sääntelymenettelyn mukaisesti;***

Or. en

*Perustelu*

*Uusiutuvan energian määritelmässä, joka perustuu sähköntuotannon edistämisestä uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön sisämarkkinoilla annettuun direktiiviin 2001/77/EY, ei kateta useita lähteitä ja teknologioita, kuten jätevesiliejua. Jotta tuleva uusien teknologioiden kehitys voitaisiin ottaa huomioon, komissiolle olisi annettava valtuutus muuttaa määritelmää komitologiamenettelyn avulla.*

**Tarkistus 342**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – a alakohta – 1 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***tätä määritelmää on mukautettava tekniseen kehitykseen, ja komissio voi suorittaa mukautuksen 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen;***

Or. de

*Perustelu*

*Jotta voidaan ottaa huomioon tekninen kehitys, komission olisi voitava muuttaa määritelmää komitologiamenettelyn avulla.*

**Tarkistus 343**  
**Jan Březina**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – a a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(a a) ”aerotermisellä energialla”  
tarkoitetaan ilmaan lämmön muodossa  
varastoitunutta energiaa;**

Or. en

*Perustelu*

*Yhteisön lainsäädännössä ei ole yhdenmukaistettua määritelmää aerotermiselle energialle, geotermiselle energialle ja hydrotermiselle energialle. Niinpä direktiivissä olisi määriteltävänä.*

*”Aerotermisellä energialla” tarkoitetaan ilmassa (maan ilmakehässä) olevaa termaalista energiaa.*

**Tarkistus 344**  
**Jan Březina**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – a b alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(a b) ”geotermisellä energialla”  
tarkoitetaan maaperän pinnan alle  
lämmön muodossa varastoitunutta  
energiaa;**

Or. en

*Perustelu*

*Yhteisön lainsäädännössä ei ole yhdenmukaistettua määritelmää aerotermiselle energialle, geotermiselle energialle ja hydrotermiselle energialle. Niinpä direktiivissä olisi määriteltävänä.*

*"Geotermisellä energialla" tarkoitetaan maaperän pinnan alle lämmön muodossa varastoitunutta energiaa.*

**Tarkistus 345**

**Jan Březina**

**Ehdotus direktiiviksi  
2 artikla – a c alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(a c) "hydrotermisellä energialla"  
tarkoitetaan pintavedeen lämmön  
muodossa varastoitunutta energiaa;***

Or. en

*Perustelu*

*Yhteisön lainsäädännössä ei ole yhdenmukaistettua määritelmää aerotermiselle energialle, geotermiselle energialle ja hydrotermiselle energialle. Niinpä direktiivissä olisi määriteltävänä.*

*"Hydrotermisellä energialla" tarkoitetaan pintavedessä (kuten joissa, järvissä tai meressä) olevaa termaalista energiaa.*

**Tarkistus 346**

**Gunnar Hökmark**

**Ehdotus direktiiviksi  
2 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(b) "biomassalla" tarkoitetaan  
maataloudesta (sekä kasvi- että  
eläinperäiset aineet mukaan lukien),  
metsätaloudesta ja niihin liittyviltä***

***(b) "biomassalla" tarkoitetaan **biologista**  
ainesta, joka ei ole hajonnut tai  
fossiloitunut täysimääräisesti;***

*tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;*

Or. en

*Perustelu*

*Biomassa on määritelty rajoitetusti luettelemalla alan tuotteita ja jätteitä, joita on pidettävä biomassana. Laajempi ja yleispätevämpi määritelmä varmistaisi, että myös erityyppiset biomassat olisivat katettuina.*

**Tarkistus 347**  
**Eija-Riitta Korhola**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

*(b) ”biomassalla” tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;*

*Tarkistus*

*(b) "biomassalla" tarkoitetaan **biologista** ainesta, joka ei ole hajonnut tai fossiloitunut täysimääräisesti;*

Or. en

*Perustelu*

*Biomassan määritelmä on liian kapea, ja sen ulkopuolelle jää eräitä/uusia uusiutuvista energialähteistä peräisin olevia energiamuotoja (kuten levät). Laajemmalla määritelmällä mahdollistettaisiin erilaisten biomassatyyprien tarkastelu. Ekologisen määritelmän mukaan biomassa koostuu orgaanisesta aineksesta.*

**Tarkistus 348**  
**Anni Podimata**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) ”biomassalla” tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa **sekä** teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;

*Tarkistus*

(b) "biomassalla" tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa, teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa **sekä jätevesiliejua**;

Or. en

**Tarkistus 349**  
**Reino Paasilinna**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) ”biomassalla” tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;

*Tarkistus*

(b) "biomassalla" tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa, **turvetta** sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;

Or. en

*Perustelu*

*Turve on osittain mädäntyneen kasvisaineksen biohajoava osa ja tärkeä uusiutuvan energian lähde monissa Euroopan maissa, esimerkiksi Irlannissa, Suomessa, Virossa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa (Skotlannissa), Puolassa, Pohjois-Saksassa, Alankomaissa, Ruotsissa ja Tanskassa.*

## Tarkistus 350

Lena Ek

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – b alakohta

#### *Komission teksti*

(b) ”biomassalla” tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;

#### *Tarkistus*

(b) "biomassalla" tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta **sekä vesiviljelystä** peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;

Or. en

#### *Perustelu*

*Levä on kasvava energialähde ja siksi termi "vesiviljely" olisi sisällytettävä artiklaan.*

## Tarkistus 351

Teresa Riera Madurell, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Juan Fraile Cantón

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – b alakohta

#### *Komission teksti*

(b) ”biomassalla” tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;

#### *Tarkistus*

(b) "biomassalla" tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), **vesiviljelystä**, metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;

Or. es

*Perustelu*

*Komission ehdotuksen määritelmään biomassasta ei sisälly vesiviljelytuotteita, joihin kuuluvat levät, joilla on merkittävä potentiaali toisen sukupolven biodieselin valmistamisessa.*

**Tarkistus 352**  
**Vittorio Prodi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) ”biomassalla” tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;

*Tarkistus*

(b) "biomassalla" tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa **ja korkeassa lämpötilassa tapahtuvan prosessin keinoin kaasuksi muunnettavaa osaa**;

Or. it

*Perustelu*

*Tarkistuksella vain täydennetään tekstissä annettua biomassan määritelmää.*

**Tarkistus 353**  
**Hannes Swoboda**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) ”biomassalla” tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien

*Tarkistus*

(b) "biomassalla" tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien

tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;

tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa,  **jotka ovat muuta kuin fossiilista alkuperää;**

Or. en

*Perustelu*

*Jotta direktiivin soveltamisalaan ei liittyisi epäselvyyksiä, biomassan määritelmää olisi selvennettävä jättämällä erityisesti sen ulkopuolelle mineraalien jalostusprosessin sivutuotteet.*

**Tarkistus 354**  
**Anne Laperrouze**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) ”biomassalla” tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa;

*Tarkistus*

(b) "biomassalla" tarkoitetaan maataloudesta (sekä kasvi- että eläinperäiset aineet mukaan lukien), metsätaloudesta ja niihin liittyviltä tuotannonaloilta peräisin olevien tuotteiden, jätteiden ja tähteiden biohajoavaa osaa sekä teollisuus- ja yhdyskuntajätteiden biohajoavaa osaa,  **jotka ovat muuta kuin fossiilista alkuperää;**

Or. en

*Perustelu*

*Jotta direktiivin soveltamisalaan ei liittyisi epäselvyyksiä, biomassan määritelmää olisi selvennettävä jättämällä erityisesti sen ulkopuolelle mineraalien jalostusprosessin sivutuotteet.*

**Tarkistus 355**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – c alakohta**

*Komission teksti*

(c) ”energian loppukulutuksella” tarkoitetaan **valmistusteollisuuden, liikenteen, kotitalouksien, palvelujen, maatalouden sekä metsä- ja kalatalouden** energiakäyttöön toimitettuja energiahyödykkeitä, mukaan luettuina sähkön ja lämmön käyttö energiatoimialalla sähkön ja lämmön tuotantoon sekä sähkön ja lämmön jakeluhäviöt;

*Tarkistus*

(c) "energian loppukulutuksella" tarkoitetaan **loppukäyttäjän** energiakäyttöön toimitettuja energiahyödykkeitä, mukaan luettuina sähkön ja lämmön käyttö energiatoimialalla sähkön ja lämmön tuotantoon sekä sähkön ja lämmön jakeluhäviöt;

Or. en

*Perustelu*

*Loppukäyttäjä kattaa kaikki kategoriat.*

**Tarkistus 356**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – c alakohta**

*Komission teksti*

(c) ”energian loppukulutuksella” tarkoitetaan valmistusteollisuuden, liikenteen, kotitalouksien, palvelujen, maatalouden sekä metsä- ja kalatalouden energiakäyttöön toimitettuja energiahyödykkeitä, **mukaan luettuina sähkön ja lämmön käyttö energiatoimialalla sähkön ja lämmön tuotantoon sekä sähkön ja lämmön jakeluhäviöt**;

*Tarkistus*

(c) "energian loppukulutuksella" tarkoitetaan valmistusteollisuuden, liikenteen, kotitalouksien, palvelujen, maatalouden sekä metsä- ja kalatalouden energiakäyttöön toimitettuja energiahyödykkeitä;

Or. de

*Perustelu*

*Energian loppukulutuksen laskennan olisi perustuttava kansainvälisen terminologian ja tilastojen samanaikaiseen yhdenmukaistamiseen.*

**Tarkistus 357**

**Paul Rübig**

**Ehdotus direktiiviksi**

**2 artikla – d alakohta**

*Komission teksti*

(d) ”kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä” tarkoitetaan termisen energian jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä tuotantolähteestä verkoston välityksellä **useisiin rakennuksiin käytettäväksi lämmitykseen tai -jäähdytykseen sisätiloissa tai prosesseissa;**

*Tarkistus*

(d) "kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä" tarkoitetaan termisen energian, **joka on vähintään 50-prosenttisesti peräisin hukkalämmöstä, sähkön ja lämmön yhteistuotannosta tai uusiutuvista lähteistä,** jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä tuotantolähteestä verkoston välityksellä **yhelle tai useammalle kuluttajalle;**

Or. de

*Perustelu*

*Energiaa ei käytetä vain rakennuksissa, vaan myös laitoksissa, jotka eivät välttämättä kuulu käsitteeseen "rakennus". Asiattomien erojen tekemisen välttämiseksi olisi käytettävä neutraalia käsitettä "kuluttaja".*

**Tarkistus 358**

**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**

**2 artikla – d alakohta**

*Komission teksti*

(d) ”kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä” tarkoitetaan termisen energian jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä

*Tarkistus*

(d) "kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä" tarkoitetaan termisen energian jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä

tuotantolähteestä verkoston välityksellä useisiin rakennuksiin käytettäväksi lämmitykseen tai jäähdytykseen sisätiloissa tai prosesseissa;

tuotantolähteestä verkoston välityksellä useisiin rakennuksiin ***tai teollisuusasiakkaalle*** käytettäväksi lämmitykseen tai jäähdytykseen sisätiloissa tai prosesseissa;

Or. de

*Perustelu*

*Tarkistuksella halutaan varmistaa, että määritelmä kattaa myös teollisuusasiakkaat.*

**Tarkistus 359**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – d alakohta**

*Komission teksti*

(d) ”kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä” tarkoitetaan termisen energian jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä tuotantolähteestä verkoston välityksellä useisiin rakennuksiin käytettäväksi lämmitykseen ***tai*** -jäähdytykseen sisätiloissa tai prosesseissa;

*Tarkistus*

(d) ”kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä” tarkoitetaan termisen energian jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä tuotantolähteestä verkoston välityksellä useisiin rakennuksiin käytettäväksi lämmitykseen, jäähdytykseen ***tai kuuman vesijohtoveden lämmitykseen*** sisätiloissa tai prosesseissa;

Or. en

*Perustelu*

*Kaukolämmitystä ei käytetä ainoastaan lämmitykseen tai jäähdytykseen sisätiloissa vaan myös vesijohtoveden lämmitykseen. Täyttämällä nämä vaatimuksen kaukolämpö myötävaikuttaa fossiilisten polttoaineiden korvaamiseen.*

**Tarkistus 360**  
**Eija-Riitta Korhola**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – d alakohta**

*Komission teksti*

(d) ”kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä” tarkoitetaan termisen energian jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä tuotantolähteestä verkoston välityksellä useisiin rakennuksiin käytettäväksi lämmitykseen tai -jäähdytykseen sisätiloissa tai prosesseissa;

*Tarkistus*

(d) "kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä" tarkoitetaan termisen energian jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä tuotantolähteestä verkoston välityksellä useisiin rakennuksiin käytettäväksi lämmitykseen tai jäähdytykseen ***tai kuuman veden lämmitykseen*** sisätiloissa tai prosesseissa;

Or. en

*Perustelu*

*Kaukolämpöä käytetään laajalti kuuman veden lämmittämiseen. Myös tämä on sisällytettävä direktiiviin.*

**Tarkistus 361**  
**Alejo Vidal-Quadras**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – d alakohta**

*Komission teksti*

(d) ”kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä” tarkoitetaan termisen energian jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä tuotantolähteestä verkoston välityksellä useisiin rakennuksiin käytettäväksi lämmitykseen tai -jäähdytykseen sisätiloissa tai prosesseissa;

*Tarkistus*

(d) "kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä" tarkoitetaan termisen energian jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä tuotantolähteestä verkoston välityksellä useisiin rakennuksiin käytettäväksi lämmitykseen tai jäähdytykseen ***tai veden lämmitykseen*** sisätiloissa tai prosesseissa;

Or. en

*Perustelu*

*Kaukolämmitystä ei käytetä ainoastaan lämmitykseen tai jäähdytykseen sisätiloissa vaan myös veden lämmitykseen rakennuksissa.*

**Tarkistus 362**  
**Gunnar Hökmark**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – d alakohta**

*Komission teksti*

(d) ”kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä” tarkoitetaan termisen energian jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä tuotantolähteestä verkoston välityksellä useisiin rakennuksiin käytettäväksi lämmitykseen tai -jäähdytykseen sisätiloissa tai prosesseissa;

*Tarkistus*

(d) ”kaukolämmityksellä tai -jäähdytyksellä” tarkoitetaan termisen energian jakelua höyryn, kuuman veden tai jäähdytetyn nesteen muodossa keskitetystä tuotantolähteestä verkoston välityksellä useisiin rakennuksiin käytettäväksi lämmitykseen tai jäähdytykseen ***tai veden lämmitykseen*** sisätiloissa tai prosesseissa;

Or. en

*Perustelu*

*Kaukolämmitystä ei käytetä ainoastaan lämmitykseen tai jäähdytykseen sisätiloissa vaan myös veden lämmitykseen rakennuksissa.*

**Tarkistus 363**  
**Lena Ek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – d a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

***(d a) ”maalämmöllä” tarkoitetaan maankuoren ylempiin osiin varastoitunutta aurinkoenergiaa, jota saadaan kalliosta, vedestä ja irtonaisista maalajeista;***

*Tarkistus*

Or. sv

*Perustelu*

*On olemassa eri tekniikoita lämpöenergian saamiseksi maasta ja kallioperästä. Koska eri jäsenvaltioissa käytetään erilaisia ympäristötutkimus- ja -lupamenettelyjä sen mukaan, onko saatu lämpö maalämpöä (varastoitunutta aurinkoenergiaa) vai geologista alkuperää olevaa geotermistä lämpöä, tarvitaan oma määritelmä kummallekin.*

**Tarkistus 364**

**Lena Ek**

**Ehdotus direktiiviksi**

**2 artikla – d b alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(d b) "geotermisellä lämmöllä" tarkoitetaan geologisista prosesseista peräisin olevaa energiaa, joka on varastoitunut lämpönä maanpinnan alle;***

Or. sv

*Perustelu*

*On olemassa eri tekniikoita lämpöenergian saamiseksi maasta ja kallioperästä. Koska eri jäsenvaltioissa käytetään erilaisia ympäristötutkimus- ja -lupamenettelyjä sen mukaan, onko saatu lämpö maalämpöä (varastoitunutta aurinkoenergiaa) vai geologista alkuperää olevaa geotermistä lämpöä, tarvitaan oma määritelmä kummallekin.*

**Tarkistus 365**

**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**

**2 artikla – f alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(f) "biopolttoaineilla" tarkoitetaan nestemäisiä tai kaasumaisia liikenteessä käytettäviä polttoaineita, jotka tuotetaan biomassasta;

(f) "biopolttoaineilla" tarkoitetaan nestemäisiä tai kaasumaisia liikenteessä käytettäviä polttoaineita, jotka tuotetaan biomassasta ***liitteen VII mukaisesti;***

Or. de

*Perustelu*

*Jatkuvuuden ja oikeudellisen selkeyden varmistamiseksi on syytä käyttää direktiivin 2003/30/EY 2 artiklan mukaisia määritelmiä. Bioetanolin määritelmä olisi mukautettava voimassa olevaan nimikkeistöön.*

**Tarkistus 366**  
**Mechtild Rothe**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – f alakohta**

*Komission teksti*

(f) ”biopolttoaineilla” tarkoitetaan nestemäisiä tai kaasumaisia liikenteessä käytettäviä polttoaineita, jotka tuotetaan biomassasta;

*Tarkistus*

(f) "biopolttoaineilla" tarkoitetaan nestemäisiä tai kaasumaisia liikenteessä käytettäviä polttoaineita, jotka tuotetaan biomassasta;<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> *Biopolttoaineiden alaluokat määritellään biopolttoaineiden ja muiden uusiutuvien polttoaineiden käytön edistämiseksi 8 päivänä toukokuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/30/EY mukaisesti.*

Or. en

*Perustelu*

*Biopolttoaineita koskevat erityismääritelmät on annettu direktiivissä 2003/30/EY ja niihin olisi viitattava alaviitteessä.*

**Tarkistus 367**  
**Mechtild Rothe**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – f a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(f a) "selluloosa-aineesta valmistetuilla*

*biopolttoaineilla" tarkoitetaan biopolttoaineita, jotka saadaan mistä tahansa selluloosasta, hemiselluloosasta tai ligniinistä ja jotka ovat peräisin uusiutuvasta biomassasta;*

Or. en

**Tarkistus 368**  
**Henrik Lax**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – f a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(f a) "kosteikolla" tarkoitetaan pysyvästi veden peittämää tai kyllästämää aluetta;*

Or. en

*Perustelu*

*Koska kosteikko on osa 15 artiklassa kuvattuja kestävyyskriteerejä, on se määriteltävä. Tiettyjä alueita ei kuitenkaan luokitella kosteikoiksi, vaikka ne saattavat olla veden peittäminä suuren osan vuotta etenkin kosteissa sääoloissa. Siksi kosteikkojen kriteeriksi voidaan hyväksyä ainoastaan se, että ne ovat pysyvästi veden peittämiä.*

**Tarkistus 369**  
**Lena Ek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – f b alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(f b) "joutomaalla, pilaantuneella tai vähäarvoisella maalla" tarkoitetaan maa-aluetta, joka ei ole tai ei ole vuoden 1990 jälkeen ollut metsää tai kosteikkoa, jolla ei ole korkea suojeluarvoa tai joka ei ole sellaisen alueen välittömässä läheisyydessä tai arvokkaan luontoalueen tai hallituksen suojelualan sisällä, ja*

*jota ei ole käytetty  
maanviljelytarkoituksiin vähintään  
kymmeneen vuoteen; tämä aika voi  
kuitenkin olla lyhyempi tai pitempi sen  
mukaan, onko maa-alue Pohjois- vai  
Etelä-Euroopassa, ja ottaen huomioon  
tekijät, kuten maannousu,  
ympäristövyöhykkeet ja perinteisesti  
syntyneet luontotyypit,*

Or. sv

#### *Perustelu*

*Joutomaalla, pilaantuneella tai vähäarvoisella maalla tarkoitetaan eri jäsenvaltioissa eri asioita; samoin ovat erilaisia syyt tiettyjen maa-alueiden luokittelemiseksi tähän kategoriaan. Maissa, joissa metsän luonnollinen kasvusykli on 100–120 vuotta, eivät toimi esitetyt rajat. Näin ollen Skandinavian pohjoisosia (puolet tai 50 prosenttia) ei voida laskea "alempiarvoiseksi maaksi". Osissa Eurooppaa maan annetaan elpää pitkiäkin aikoja perinteisen kasviston ja eläimistön säilyttämiseksi.*

#### **Tarkistus 370 Werner Langen**

#### **Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – g alakohta**

##### *Komission teksti*

(g) "alkuperätakuulla" tarkoitetaan sähköistä asiakirjaa, joka toimii todisteena siitä, että tietty määrä energiaa on tuotettu uusiutuvista lähteistä;

##### *Tarkistus*

(g) "alkuperätakuulla" tarkoitetaan sähköistä asiakirjaa, joka toimii todisteena siitä, että tietty määrä energiaa on tuotettu uusiutuvista lähteistä, **ja joka on tämän direktiivin säännösten mukaisesti siirrettävissä;**

Or. de

#### *Perustelu*

*Alkuperätakuiden siirrettävyyden olisi oltava vakiokäytäntö, jotta mahdollistetaan yhteisön tavoitteiden saavuttaminen kansalaisille mahdollisimman edullisella tavalla. Direktiivin 9 artiklassa on vahvistettu menettelyt siltä varalta, että alkuperätakuiden kauppa heikentää jonkun jäsenvaltion huoltovarmuutta.*

**Tarkistus 371**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – g alakohta**

*Komission teksti*

(g) ”alkuperätakuulla” tarkoitetaan sähköistä asiakirjaa, joka toimii todisteena siitä, että tietty määrä energiaa on tuotettu uusiutuvista lähteistä;

*Tarkistus*

(g) "alkuperätakuulla" tarkoitetaan sähköistä asiakirjaa, joka toimii todisteena siitä, että tietty määrä energiaa on tuotettu **kestävistä** uusiutuvista lähteistä;

Or. en

**Tarkistus 372**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – g a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(g a) "siirtolaskentatodistuksella" tarkoitetaan erityisesti merkittyä sähköistä asiakirjaa, jolla todistetaan, että tietty energiamäärä on tuotettu uusiutuvista energialähteistä ja voidaan laskea hyväksi sitovien tavoitteiden saavuttamisessa määräyksen antaneessa jäsenvaltiossa tai muissa jäsenvaltioissa;**

Or. de

*Perustelu*

*Siirtolaskentatodistukset ovat vain tavoitteiden saavuttamisen laskentaa varten, eikä niitä voida rinnastaa alkuperätakuisiin.*

### Tarkistus 373

Teresa Riera Madurell, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Juan Fraile Cantón

#### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – h alakohta

##### *Komission teksti*

(h) "tukijärjestelmällä" tarkoitetaan jäsenvaltion **markkinainterventioon** perustuvaa järjestelmää, **joka auttaa löytämään** uusiutuvista lähteistä peräisin olevalle energialle **markkinat alentamalla tällaisen energian tuotantokustannuksia, korottamalla sen mahdollista myyntihintaa tai lisäämällä uusiutuvan energian velvoitteen avulla tai muulla tavalla tällaisen energian ostomääriä;**

##### *Tarkistus*

(h) "tukijärjestelmällä" tarkoitetaan jäsenvaltion **interventioon** perustuvaa järjestelmää, **jonka kautta luodaan tai vahvistetaan aloitteita** uusiutuvista lähteistä peräisin **olevan energian käytölle. Kansallisiin tukijärjestelmiin sisältyy erityisesti velvoitteita uusiutuvien energialähteiden alalla, investointitukia, verovapautuksia tai -vähennyksiä, veropalautuksia ja suorien hintatukien mekanismeja, erityisesti palkkio- ja hankintahintajärjestelmiä;**

Or. es

##### *Perustelu*

*Uusiutuvia energialähteitä koskevat tukijärjestelmät ovat ratkaisevia välineitä, koska ne ovat saattaneet nämä lähteet paikalle, jossa ne ovat EU:ssa, ja ne ovat tärkeitä lähteiden tulevaisuuden kehitykselle. Siksi ne on asianmukaisesti määriteltävä ja otettava huomioon direktiivissä.*

### Tarkistus 374

Werner Langen

#### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – h alakohta

##### *Komission teksti*

(h) "tukijärjestelmällä" tarkoitetaan **jäsenvaltion markkinainterventioon perustuvaa** järjestelmää, joka auttaa löytämään uusiutuvista lähteistä peräisin olevalle energialle **markkinat alentamalla tällaisen energian tuotantokustannuksia, korottamalla sen mahdollista myyntihintaa tai lisäämällä uusiutuvan energian**

##### *Tarkistus*

(h) "tukijärjestelmällä" tarkoitetaan järjestelmää, joka auttaa löytämään uusiutuvista lähteistä peräisin olevalle energialle **markkinat alentamalla tällaisen energian tuotantokustannuksia, korottamalla sen mahdollista myyntihintaa tai lisäämällä uusiutuvan energian velvoitteen avulla tai muulla tavalla**

velvoitteen avulla tai muulla tavalla  
tällaisen energian ostomääriä;

tällaisen energian ostomääriä; **tällaiset  
"tukijärjestelmät" koostuvat erityisesti  
kiintiövelvoitteista ja niihin liittyvistä  
kaupattavista vihreistä todistuksista,  
investointituista, verovapauksista tai  
verohelpotuksista, veronpalautuksista ja  
suorista hintatukijärjestelmistä ja niiden  
osalta erityisesti  
toimituskorvausjärjestelmistä ja  
toimituspalkkiojärjestelmistä;**

Or. de

*Perustelu*

*Uusiutuvan energian teknologiaa on syytä tukea ja edistää kansallisilla  
toimituspalkkiojärjestelmillä.*

**Tarkistus 375**  
**Paul Rübig, Hannes Swoboda**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – h a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(h a) "siirtotodistuksella" tarkoitetaan  
erityisesti merkittävää sähköistä asiakirjaa,  
jolla todistetaan, että tietty määrä  
energiaa on tuotettu uusiutuvista lähteistä  
ja auttaa saavuttamaan jäsenvaltioiden  
tavoitteet;**

Or. de

*Perustelu*

*Siirtotodistus on jäsenvaltioiden antama todistus siitä, että sähkö on tuotettu osittain  
uusiutuvasta energiasta, kun taas alkuperätakuu on energian tuottajan, toimittajan tai  
kuluttajan laatima todistus.*

**Tarkistus 376**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – i a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(i a) "uusilla laitoksilla" tarkoitetaan laitoksia, joissa tuotetaan energiaa uusiutuvista lähteistä ja jotka on otettu käyttöön tämän direktiivin voimaantulon jälkeen, tai laitoksia, joissa käytetään tämän direktiivin voimaantulon jälkeen perinteisten polttoaineiden sijasta biomassaa, taikka laitoksia, joiden tuotantokapasiteettia on tämän direktiivin voimaantulon jälkeen lisätty.*

Or. de

*Perustelu*

*Uusien laitosten määritelmä selkeyttää tekstiä, ja sillä saadaan mukaan polttoaineen vaihtaminen ja kapasiteetin lisääminen.*

**Tarkistus 377**  
**Françoise Grossetête**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – i a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(i a) "yhteistuotantolaitoksella" tarkoitetaan laitosta, joka tuottaa sähköä ja lämpöenergiaa höyryn, kuuman veden tai jäähdytettyjen nesteiden muodossa sisätilojen lämmitykseen tai jäähdytykseen tai teollisuustilojen lämmitykseen, jäähdytykseen tai höyryntuotantoon.*

Or. fr

*Perustelu*

*Yhteistuotantolaitoksilla on hyvin tärkeä rooli Euroopan unionin maiden energiajärjestelmissä ja tulevaisuudessa vielä suurempi, kun biomassan osuus kasvaa. Yhteistuotantolaitokset ovat erittäin tehokkaita (parempia kuin perinteiset lämpölaitokset tai teolliset tai asuintilojen kattilat) ja tarjoavat hyvin kiinnostavia näkymiä yhteiskäytössä biomassan tai biokaasun kanssa.*

**Tarkistus 378**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – i a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(i a) "vaihdettavalla biopolttoainehyvityksellä" tarkoitetaan sähköistä asiakirjaa, jonka tarkoituksena on tarjota todiste, että 15 artiklan kestävyyskriteerit täyttävä tietty määrä energiaksi käytettävää biopolttoainetta on toimitettu kulutettavaksi liikenteen polttoöljynä yhteisön markkinoilla;***

Or. en

*Perustelu*

*Alkuperätakuujärjestelmää olisi laajennettava koskemaan biopolttoaineita erillisessä kaupattavien hyvitysten järjestelmässä, jotta biopolttoainetavoitteiden saavuttamisessa olisi enemmän joustoa ja vältettäisiin biopolttoaineiden tarpeettomat fyysiset siirrot. Ehdotettu järjestelmä liittyy jäsenvaltioiden biopolttoaineita koskeviin nykyisiin sääntelytukitoimenpiteisiin, kuten biopolttoaineen käyttövelvoitteisiin, ja se perustuu suurimmissa EU:n jäsenvaltioissa jo käytössä oleviin kaupattavien biopolttoainehyvitysten järjestelmiin ja mahdollistaa niiden yhdenmukaistamisen.*

**Tarkistus 379**  
**Lena Ek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – i a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(i a) "biometaanilla" tarkoitetaan uusiutuvista energialähteistä tuotettua metaania, joka on jalostettu maakaasun laatuiseksi;**

Or. en

*Perustelu*

*Biometaani ( uusiutuvista energialähteistä tuotettu metaani, joka on jalostettu maakaasun laatuiseksi) on sisällytetty biopoltoaineiden määritelmään, koska se on jätetty jatkuvasti huomioimatta.*

**Tarkistus 380**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – i a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(i a) "maalla, jolla on suuri suojeluarvo" tarkoitetaan**

**– alueita, joilla on maailmanlaajuisesti, alueellisesti tai kansallisesti merkittäviä biologisesti erityisen monimuotoisia keskittymiä (esimerkiksi kotoperäisiä lajeja, uhanalaisia lajeja tai lajien turvapaikkoja);**

**– maailmanlaajuisesti, alueellisesti tai kansallisesti merkittäviä maisema-alueita, joilla esiintyy kestäviä kantoja useimmista tai kaikista alueella luonnostaan esiintyvistä lajeista luonnollisissa levinnäisyysmalleissa ja -määrissä;**

**– alueita, jotka sijaitsevat harvinaisessa,**

*uhatussa tai uhanalaisessa ekosysteemissä tai jotka sisältävät sellaisen ekosysteemin;*

*– alueita, jotka tarjoavat hätätilanteissa luontoon liittyviä peruspalveluita (esimerkiksi vesistöalueen suojele ja eroosion valvonta);*

*– alueita, jotka ovat välttämättömiä paikallisyhteisöjen perustarpeita varten (esimerkiksi toimeentulo ja terveys);*

*– alueita, jotka ovat ratkaisevan tärkeitä paikallisyhteisöjen perinteiselle kulttuuri-identiteetille (alueet, joilla on kulttuuriin, ekologiaan tai uskontoon liittyvää merkitystä, joka on määritelty yhteistyössä kyseisten paikallisyhteisöjen kanssa).*

Or. en

#### *Perustelu*

*Määrittelyä maasta, jolla on suuri suojeluarvo, tarvitaan 15 artiklan 3 kohtaa varten. Metsän suojelusta vastaava neuvosto (Forest Stewardship Council) kehitti alun perin suurta suojeluarvoa koskevat puitteet (jotka on nyt sisällytetty sen sertifiointijärjestelmään). Niissä annetaan kestävä puitteet niiden alueiden tunnistamiselle, joilla on suuri suojeluarvo ja joita ei ehkä voida suojella kansallisen lainsäädännön tai kansainvälisten yleissopimusten nojalla.*

**Tarkistus 381**  
**Paul Rübige**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – i a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(i a) "liikenteen osa-aloilla" tarkoitetaan rautatie-, maantie- ja sisävesiliikennettä.*

Or. de

#### *Perustelu*

*Aiheuttajaperiaatteen mukaisesti (EY:n perustamissopimuksen XIX osaston 174 artiklan*

2 kohta) niiden liikennemuotojen, joka tällä hetkellä käyttävät eniten fossiilista energiaa ja aiheuttavat suurimmat hiilidioksidipäästöt, on osallistuttava suurimmalla osuudella uusiutuvaa energiaa koskevan osuuden kasvattamiseen. Kustannusten oikeudenmukaista ja avointa jakamista varten tarvitaan liikenteen osa-alojen määritelmä.

**Tarkistus 382**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – i b alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(i b) "polttoaineen toimittajalla"***  
***tarkoitetaan oikeussubjektia, joka***  
***toimittaa tieliikenteen polttoaineita***  
***kuluttajamarkkinoille, yleensä***  
***myyntipisteessä;***

Or. en

*Perustelu*

*Vastuu olisi jaettava selkeästi biopolttoaineen tarjoajan ja biopolttoaineen toimittajan välillä: biopolttoaineen tarjoaja on vastuussa voimassaolevan sertifiointin hankkimisesta, ja toimittaja vastaa sertifiointin luovuttamisesta noudattamisen valvomiseksi tapahtuvan tietojen ilmoittamisen yhteydessä. Biopolttoaineen tarjoaja on suoraan sidoksissa biopolttoaineen tarjontaketjuun eli sen saatavilla on kaikki tiedot kasvihuonekaasupäästöistä/kestävyydestä, joten sen pitäisi olla vastuussa. Selkeä vastuu vahvistaa omistajuutta, vaatimusten täyttämistä ja tiedon eheyttä.*

**Tarkistus 383**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – i c alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(i c) "biopolttoaineen tarjoajalla"***  
***tarkoitetaan oikeussubjektia, joka tuottaa***  
***biopolttoainetta Euroopan unionissa tai***  
***sen ulkopuolella Euroopan unioniin***  
***viemiseksi;***

*Perustelu*

*Vastuu olisi jaettava selkeästi biopolttoaineen tarjoajan ja biopolttoaineen toimittajan välillä: biopolttoaineen tarjoaja on vastuussa voimassaolevan sertifiointin hankkimisesta, ja toimittaja vastaa sertifiointin luovuttamisesta noudattamisen valvomiseksi tapahtuvan tietojen ilmoittamisen yhteydessä. Biopolttoaineen tarjoaja on suoraan sidoksissa biopolttoaineen tarjontaketjuun eli sen saatavilla on kaikki tiedot kasvihuonekaasupäästöistä/kestävyydestä, joten sen pitäisi olla vastuussa. Selkeä vastuu vahvistaa omistajuutta, vaatimusten täyttämistä ja tiedon eheyttä.*

**Tarkistus 384**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – i d alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(i d) "ainetaseella" tarkoitetaan menetelmää, jolla voidaan osoittaa, että kyseessä olevan raaka-aineen tai biopolttoaineen erä otettiin fyysisestä lähteestä, johon raaka-aine tai biopolttoaine, jonka kestävyysominaisuudet on kuvattu mukana olevissa asiakirjoissa, oli äskettäin lisätty, ja että otetun raaka-aineen tai biopolttoaineen, johon nämä asiakirjat liittyvät, määrä ei ylitä lisättyä määrää;***

*Perustelu*

*Tämä on komission ehdottama määritelmä asiakirjassa SEC(2008)85 Vol II (komission työasiakirja). Eurooppalaisessa biopolttoaineiden kestävyttä koskevassa järjestelmässä olisi tunnustettava kaksi käytössä olevaa järjestelmää, joita käytetään tietojen hallintaan tuotantoketjussa (ainetasemenetelmä sekä book and claim -menetelmä). Toimijoille olisi jätettävä joustovaraa, jotta voidaan varmistaa, että kussakin tapauksessa voidaan käyttää parhaiten soveltuvaa menetelmää, ja varmistaa näin, että kestäviä biopolttoaineita tuotetaan mahdollisimman kustannustehokkaalla tavalla.*

**Tarkistus 385**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – i e alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(i e) "book and claim -menetelmällä" tarkoitetaan menetelmää, jolla voidaan osoittaa, että sellaisen kyseessä olevan erän kanssa vastaavan raaka-aineen tai biopolttoaineen määrä, jonka kestävyysominaisuudet on kuvattu mukana olevissa asiakirjoissa, on tuotettu muualla maailmassa, ja että näillä asiakirjoilla ei ole todistettu eikä todisteta minkään muun biopolttoaine-erän kestävyyttä.*

Or. en

*Perustelu*

*Tämä on komission ehdottama määritelmä asiakirjassa SEC(2008)85 Vol II (komission työasiakirja). Eurooppalaisessa biopolttoaineiden kestävyyttä koskevassa järjestelmässä olisi tunnustettava kaksi käytössä olevaa järjestelmää, joita käytetään tietojen hallintaan tuotantoketjussa (ainetasemenetelmä sekä book and claim -menetelmä). Toimijoille olisi jätettävä joustovaraa, jotta voidaan varmistaa, että kussakin tapauksessa voidaan käyttää parhaiten soveltuvaa menetelmää, ja varmistaa näin, että kestäviä biopolttoaineita tuotetaan mahdollisimman kustannustehokkaalla tavalla.*

**Tarkistus 386**  
**Jerzy Buzek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian käyttöä koskevat tavoitteet

Uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian käyttöä koskevat tavoitteet **ja toimenpiteet**

**Tarkistus 387**  
**Mechtild Rothe**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus energian loppukulutuksesta on vuonna 2020 vähintään yhtä suuri kuin liitteessä I olevassa A osassa olevan taulukon kolmannessa sarakkeessa sille asetettu kokonaistavoite uusiutuvista lähteistä peräisin olevalle energialle kyseisenä vuonna.

*Tarkistus*

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus energian loppukulutuksesta on vuonna 2020 vähintään yhtä suuri kuin liitteessä I olevassa A osassa olevan taulukon kolmannessa sarakkeessa sille asetettu kokonaistavoite uusiutuvista lähteistä peräisin olevalle energialle kyseisenä vuonna, ***jotta varmistettaisiin, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian vähintään 20 prosentin osuutta koskeva sitova tavoite yhteisön energian loppukulutuksessa vuonna 2020 saavutetaan.***

*Perustelu*

*Eurooppa-neuvosto sopi maaliskuussa 2007 sitovasta EU:n kokonaistavoitteesta, jonka mukaan vuoteen 2020 mennessä 20 prosenttia energiankulutuksesta on uusiutuvista lähteistä.*

**Tarkistus 388**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus energian loppukulutuksesta on vuonna 2020 vähintään yhtä suuri kuin

*Tarkistus*

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus energian loppukulutuksesta on vuonna 2020 vähintään yhtä suuri kuin

liitteessä I olevassa A osassa olevan taulukon kolmannessa sarakkeessa sille asetettu kokonaistavoite uusiutuvista lähteistä peräisin olevalle energialle kyseisenä vuonna.

liitteessä I olevassa A osassa olevan taulukon kolmannessa sarakkeessa sille asetettu kokonaistavoite uusiutuvista lähteistä peräisin olevalle energialle kyseisenä vuonna ***edellyttäen, että näin voidaan tehdä kestäväällä tavalla.***

Or. en

*Perustelu*

*Kun tavoitetta ei voida saavuttaa sitovalla tavalla, sitä olisi lykättävä.*

**Tarkistus 389**

**Werner Langen, Angelika Niebler**

**Ehdotus direktiiviksi**

**3 artikla – 1 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Kaksi jäsenvaltiota tai useampi jäsenvaltio voivat yhdessä toteuttaa liitteessä I olevassa A osassa esitetyt tavoitteet hyödyntääkseen synergiavaikutuksia.***

***(a) Tätä tarkoitusta varten jäsenvaltiot voivat luoda järjestelmän, jossa käyttäjät voivat siirtää kolmansille osapuolille siirtolaskentatodistuksia, jotka 10 artiklan nojalla voidaan laskea hyväksi kansallisten tavoitteiden saavuttamisessa.***

***(b) Kaksi jäsenvaltiota tai useampi jäsenvaltio voivat sopia uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian tilastollisesta siirtämisestä toistensa välillä sen laskemiseksi hyväksi kansallisten tavoitteidensa saavuttamisessa.***

***(c) Jäsenvaltiot voivat sopia toteuttavansa yhteisiä hankkeita, joissa yksi tai useampi jäsenvaltio tukee toisessa jäsenvaltiossa toteutettavia hankkeita uusiutuvien energiamuotojen edistämiseksi ja voi laskea näin tuotetun uusiutuvan energian***

*osuuden hyväkseen.*

*(d) Kaksi jäsenvaltiota tai useampi jäsenvaltio voivat sopia tavoitteiden saavuttamisesta yhdessä erityisesti luomalla yhteisiä rajatylittäviä tukijärjestelmiä tai avaamalla kansalliset järjestelmänsä muista jäsenvaltioista tuotavalle energialle. Tässä tapauksessa jäsenvaltioiden on yhdessä todistettava energian loppukulutuksensa uusiutuvan energian se osuus, jonka ne kykenisivät osoittamaan kukin erikseen siinä tapauksessa, että ne täyttäisivät tavoitteensa itsenäisesti.*

Or. de

*Perustelu*

*Jäsenvaltioiden on voitava toimia joustavasti, jotta tavoitteet saavutetaan.*

**Tarkistus 390**  
**Angelika Niebler**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1 a. Jos ei ole uusiutuvista lähteistä peräisin olevaa energiaa koskevaa yleiseurooppalaista tukijärjestelmää, eri kansallisten tukijärjestelmien on toimittava tehokkaasti tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi, erityisesti*

*(a) kansallisten ja yleiseurooppalaisten kasvutavoitteiden saavuttamiseksi,*

*(b) kansallisten tukijärjestelmien perustana olevien ympäristönsuojelutavoitteiden saavuttamiseksi tavalla, joka vastaa parhaiten kansallisia mahdollisuuksia ja kutakin kansallista tilannetta, ja*

**(c) turvatun ja vakaan energiahuollon varmistamiseksi.**

***Jotta jäsenvaltiot voivat tosiasiallisesti saavuttaa tässä direktiivissä säädetyt tavoitteet, niillä on oltava vapaus päättää siitä, tukevatko ne kansallisista tukijärjestelmistään muissa jäsenvaltioissa uusiutuvista lähteistä tuotettua energiaa ja missä määrin. Kyseinen toimi voi myös tarvittaessa johtaa kaupan rajoittamiseen.***

Or. de

*Perustelu*

*Kansallisten tukijärjestelmien käyttö on tällä hetkellä lupaavin väline direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi.*

**Tarkistus 391**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***1 a. Euroopan unionin kokonaistavoite, joka koskee uusiutuvien energialähteiden kulutuksen osuutta energian loppukulutuksesta vuonna 2020, on vähintään 20 prosenttia.***

Or. en

*Perustelu*

*Uusiutuvien energialähteiden todellisen nykyisille markkinoille integroitumisen lisäksi tämän direktiivin tavoitteena on varmistaa, että yhteisö saavuttaa uusiutuvia energialähteitä koskevan 20 prosentin tavoitteen vuonna 2020, kuten valtioiden päämiehet yksimielisesti sopivat maaliskuussa 2007.*

**Tarkistus 392**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

**2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus on sama tai suurempi kuin liitteessä I olevassa B osassa kuvatussa kehityspolussa esitetty osuus.**

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

Or. de

*Perustelu*

*On syytä säätää vain lopullisesta tavoitteesta; toissijaisuusperiaatteen puitteissa jäsenvaltioiden on voitava päättää itsenäisesti, miten ja milloin ne tavoitteensa saavuttavat, varsinkin kun se riippuu myös tekniikan kehityksestä, jota ei voi nähdä ennakolta.*

**Tarkistus 393**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

**2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus on sama tai suurempi kuin liitteessä I olevassa B osassa kuvatussa kehityspolussa esitetty osuus.**

*Tarkistus*

**2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus on sama tai suurempi kuin liitteessä I olevassa B osassa *tarkoitettut sitovat väliaikaiset vähimmäistavoitteet.***

Or. en

*Perustelu*

*Sitovia välitavoitteita tarvitaan varmistamaan, että uusiutuvien energialähteiden*

*kehittämisessä saavutetaan edistystä varhaisessa vaiheessa.*

**Tarkistus 394**  
**Jerzy Buzek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 2 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***2 a. Koko Euroopan unionin kattavan tukijärjestelmän puuttuessa ja sen takaamiseksi, että kansallisilla tukijärjestelmillä voidaan saavuttaa tehokkaasti tämän direktiivin tavoitteet, kunkin jäsenvaltion on saatava päättää, myöntävätkö ne muissa jäsenvaltioissa tuotetulle, uusiutuvista energialähteistä peräisin olevalle energialle oikeuden päästä osalliseksi kansallisesta tukijärjestelmästä, ja missä määrin, sekä päättää, myöntävätkö ne omalla alueellaan tuotetulle, uusiutuvista energialähteistä peräisin olevalle energialle oikeuden päästä osalliseksi muiden jäsenvaltioiden kansallisesta tukijärjestelmästä, ja missä määrin.***

Or. en

*Perustelu*

*Lisäys on tehty sen korostamiseksi uudelleen, että kansallisten tukijärjestelmien on pysyttävä jäsenvaltioiden valvonnassa.*

**Tarkistus 395**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 2 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***2 a. Kaksi tai useampi jäsenvaltiota voi***

*pyrkii sitoviin yksittäisiin kansallisiin tavoitteisiinsa yhteisten toimien kautta 9, 10 ja 10 a artiklan mukaisesti.*

Or. en

*Perustelu*

*Kahden- ja monenkeskinen yhteistyö yksittäisten kansallisten tavoitteiden saavuttamiseksi voi mahdollistaa, että jäsenvaltiot kehittävät uusiutuvaa energiaa joustavammin ja tehokkaammin.*

**Tarkistus 396**  
**Erna Hennicot-Schoepges**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään **10 prosenttia** liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

*Laskettaessa energian kokonaiskulutusta ensimmäisen alakohdan tarkoituksiin ei oteta huomioon muita öljytuotteita kuin bensiini ja dieselöljy.*

*Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään **8 prosenttia** liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa, **mutta vain, mikäli liikenteen uusiutuvista energialähteistä peräisin oleva energia täyttää 15 artiklassa asetetut ympäristöä koskevat kestävyyskriteerit. Tavoitetta tarkistetaan säännöllisesti kolmen vuoden välein vuodesta 2012 alkaen 20 artiklan mukaisen komission raportoinnin perusteella.**

Or. en

*Perustelu*

*Ensimmäisen sukupolven biopolttoaineisiin perustuvien biopolttoaineiden nopeasti*

*lisääntyvään tuotantoon liittyvien kaikkien epävarmuustekijöiden takia on ehdottoman selvää, että asiaa on käsiteltävä varovasti ja vähitellen. Ehdotettu 10 prosentin sitova tavoite vaikuttaa liian optimistiselta. Tavoitetta ei pitäisi yrittää saavuttaa hinnalla millä hyvänsä, vaan pikemmin olisi pantava täytäntöön politiikkaa, joka hyödyttää huomattavasti ilmastoa. Järkevä lähestymistapa olisi siksi tavoitteen alentaminen ja säännöllisiin tarkastuksiin perustuvan politiikan kehittäminen – oppiminen tekemällä – sekä yleisten tavoitteiden että poliittisten puitteiden ja metodologian osalta.*

**Tarkistus 397**  
**Nikolaos Vakalis**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on **vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia** liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

*Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on **vuonna 2015 neljä prosenttia** liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa. **Komissio voi 20 artiklassa vaaditun seurannan ja raportoinnin tulosten perusteella ehdottaa asianmukaisessa ajassa, että tätä direktiiviä muutetaan, jotta jäsenvaltiot varmistavat, että uusiutuvien energialähteiden osuus liikenteessä kasvaa kaudella 2015–2020.**

Or. en

*Perustelu*

*Vuoteen 2015 saakka olisi asetettava matalampi tavoite. Tavoite olisi asetettava ajantasaisten tietojen ja sen perusteella, miten toisen sukupolven biopolttoaineet kehittyvät tulevaisuudessa, jotta tavoitetta voidaan nostaa tulevaisuudessa. Neljän prosentin tavoite tulee liitteessä IB olevasta ohjeellisesta kehityspolusta, jonka mukaan vuoden 2014 lopussa jäsenvaltioiden pitäisi olla saavuttanut 35 prosenttia vuoden 2020 tavoitteistaan. Jos sovelletaan liitteen IB matemaattista kaavaa ja otetaan huomioon, että vuonna 2005 biopolttoaineiden osuus liikenteessä käytetystä polttoaineesta oli 1 prosentti, voidaan todeta, että vuoden 2015 tavoitteen pitäisi olla noin 4 prosenttia ( $S_{2005} + 0,35(S_{2020} - S_{2005}) = 1 + 0,35(10 - 1) = 1 + 3,15 = 4,15$ ).*

**Tarkistus 398**  
**Pilar Ayuso**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

*Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa, **mutta vain, mikäli liikenteen uusiutuvista energialähteistä peräisin oleva energia täyttää 15 artiklassa asetetut ympäristöä koskevat kestävyyskriteerit. Vuoden 2015 loppuun mennessä jäsenvaltiot voivat asettaa tavoitteen, jonka mukaan selluloosapitoisten biopolttoaineiden, biokaasun ja kasvijätteestä tai eläinöljystä tai muista kuin elintarviketuotannon kasveista saatujen biokaasun ja biopolttoaineiden osuus on ainakin yksi prosentti energian loppukulutuksesta liikenteessä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vuonna 2020 vähintään kaksi prosenttia liikenteen loppukulutuksesta tai energiasta on peräisin selluloosapitoisista biopolttoaineista, biokaasusta ja kasvijätteestä tai eläinöljystä tai muista kuin elintarviketuotannon kasveista saaduista biokaasuista ja biopolttoaineista. Tavoitteita tarkistetaan säännöllisesti kolmen vuoden välein vuodesta 2012 alkaen 20 artiklan mukaisen komission raportoinnin perusteella.**

Or. en

*Perustelu*

*Tarkoituksena on varmistaa, että tavoite saavutetaan asteittain direktiivin voimaantulosta lähtien. Siksi tarvitaan pakollista tavoitetta vuodelle 2015. Eurooppa-neuvosto on asettanut*

*yhdeksi liikenteen uusiutuvia energianlähteitä koskevan 10 prosentin tavoitteen ehdoksi toisen sukupolven biopolttoaineiden saatavuuden. Asettamalla alatavoite selluloosasta valmistetulle ja edistyneille biopolttoaineille tämä ehto täyttyy.*

### **Tarkistus 399**

**Werner Langen, Angelika Niebler**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

#### **3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

##### *Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 **vähintään** 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

##### *Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

***Vuoteen 2020 ulottuvalle jaksolle Euroopan unioni asettaa välitavoitteiksi 6 prosenttia vuoteen 2012 mennessä ja 8 prosenttia vuoteen 2016 mennessä.***

Or. de

##### *Perustelu*

*Uusiutuvan energian osuus liikenteessä on erittäin kunnianhimoinen tavoite, minkä vuoksi 10 prosentin tavoite vuoteen 2020 mennessä on aluksi riittävä. 3 artiklan 3 kohdan biopolttoaineita koskevat pakolliset välitavoitteet ovat välttämättömiä Euroopan biopolttoainealan kehittämiseksi.*

### **Tarkistus 400**

**Herbert Reul**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

#### **3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

##### *Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että **uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian** osuus **liikenteessä** on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia **liikenteen**

##### *Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että **uusiutuvien lähteiden** osuus **tieliikenteessä** on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia **energiapohjasta** kyseisessä

**energian loppukulutuksesta** kyseisessä jäsenvaltiossa.

jäsenvaltiossa.

Or. en

*Perustelu*

*Periaatteessa 10 prosentin uusiutuvien liikenteen polttoaineiden käyttöönotto ei saa aikaan 10 prosentin osuutta uusiutuvista lähteistä peräisin olevasta energiasta. Tarkistettu teksti takaa johdonmukaisuuden direktiivin yleisten perusteiden kanssa ja etenkin liitteen VII laskentamenetelmän kanssa.*

**Tarkistus 401**  
**Dorette Corbey**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

*Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa. ***Ainakin 30 prosenttia tästä tavoitteesta on saavutettava käyttämällä uusiutuvista lähteistä tuotettua sähköä tai vetyä tai lignoselluloosabiomassasta tai levästä tuotettua energiaa.***

Or. en

*Perustelu*

*Liikenteen uusiutuvan energian 10 prosentin tavoite voidaan saavuttaa käyttäen sellaisia energialähteitä kuin biomassaa, sähköä tai vetyä. Täydellisillä markkinoilla teknologioiden valinta voidaan jättää markkinaosapuolille. Markkinat poimivat kuitenkin helposti vaihtoehdot, joilla investoinneille saadaan kaikkein nopeimmin tuottoa. Lupaavien vaihtoehtojen, kuten sähkön ja vedyn, edistämiseksi tarvitaan alatavoitteita. Lisäksi tavoitteesta on esitetty laajalti huolia, ja muun muassa EEA neuvoi pitämään niin sanottujen ensimmäisen sukupolven biopolttoaineiden kulutuksen alle 10 prosentissa.*

**Tarkistus 402**  
**Paul Rübige**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

*Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa. ***Rautatieliikenteen sähköenergiaa, jonka toimittaa sähköntuottaja tai sähkönjakelija, koskee saman suuruinen uusiutuvan energian tavoite kuin maantieliikenteen loppukulutuksessa.***

***Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava liikenteen osa-aloittain, kuinka suurella osuudella kukin osa-ala edistää kokonaistavoitteen saavuttamista ja kuinka suureen uusiutuvan energian osuuteen loppukulutuksesta kukin osa-ala pyrkii vuoteen 2020 mennessä.***

Or. de

*Perustelu*

*Ilman tätä tarkistusta sähköjunaliikenteeseen sovellettaisiin muuta liikennettä huomattavasti suurempaa sähköalan tavoitetta uusiutuvan energian osuuden suhteen. Tarkistuksella estetään raideliikenteen kohtuuton lisäkuormittaminen. Tarkistuksella otetaan huomioon aiheuttajaperiaatteen noudattaminen (EY-sopimuksen XIX osaston 174 artiklan 2 kohta) ja avoimuus kustannusten jakautumisessa.*

**Tarkistus 403**  
**Mechtild Rothe, Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

*Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa, ***minkä yhteydessä biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden, joiden avulla tavoitetta pyritään saavuttamaan, on täytettävä 15 artiklassa säännellyt kestävyyskriteerit. Vuoden 2015 loppuun mennessä jäsenvaltiot voivat asettaa tavoitteen, jonka mukaan selluloosasta valmistetun biopolttoaineen osuus on ainakin yksi prosentti energian loppukulutuksesta liikenteessä.***

***Jokaisen jäsenvaltion on taattava, että selluloosasta valmistetun biopolttoaineen osuus liikenteen energian loppukulutuksesta vuonna 2020 on ainakin kaksi prosenttia kyseisessä jäsenvaltiossa.***

Or. en

*Perustelu*

*Eurooppa-neuvosto on asettanut yhdeksi 10 prosentin tavoitteen ehdoista toisen sukupolven biopolttoaineiden saatavuuden. Asettamalla alatavoite selluloosasta valmistetulle biopolttoaineelle tämä ehto täyttyy.*

**Tarkistus 404**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

*Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa **ja että jäsenvaltion energiatehokkuus liikenteessä paranee vähintään 20 prosentilla vuoteen 2020 mennessä vuoden 2005 lähtökohtaan verrattuna. Liikenteen uusiutuvien energianlähteiden on täytettävä 15 artiklan mukaiset ympäristöä koskevat ja sosiaaliset kestävyyskriteerit, ja niitä tarkistetaan vuosittain vuodesta 2010 alkaen 20 artiklan mukaisen komission raportoinnin perusteella.**

Or. en

*Perustelu*

*Koska uusiutuvia energialähteitä koskeva tavoite on prosentuaalinen, on tärkeää ottaa se huomioon yhdessä energian kokonaiskysyntää vähentävien toimien kanssa. Liikenteen käyttöön tarkoitetun uusiutuvan energian kehittäminen edellyttää erityistä varovaisuutta, koska biopolttoaineen tuotannon lisääntyminen voi aiheuttaa odottamattomia yhteiskunnallisia ja ympäristöä koskevia seurauksia. Tästä syystä on olennaisen tärkeää, että komissio seuraa tilannetta hyvissä ajoin ja taajaan.*

**Tarkistus 405**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan

*Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan

energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa ***edellyttäen, että näin voidaan tehdä kestäväällä tavalla.***

Or. en

*Perustelu*

*Kun tavoitetta ei voida saavuttaa sitovalla tavalla, sitä olisi lykättävä.*

**Tarkistus 406**  
**Eija-Riitta Korhola**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

*Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian ***ja kestävyyskriteerit täyttävän turpeen*** osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

Or. en

*Perustelu*

*Turve on hitaasti uusiutuva biomassa. Kestävyyskriteerit täyttävä turve (sertifioitu turpeentuotanto metsäksi kuivatuilla soilla ja soisilla pelloilla) on sisällytettävä biopolttoaineita koskevaan tavoitteeseen. Turpeen luokittelu osittain uusiutuvaksi energianlähteeksi auttaisi EU:ta saavuttamaan tavoitteensa.*

## Tarkistus 407

Lena Ek

### Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

#### *Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista **ja kestävä kehityksen mukaisista turve-energian** lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään 10 prosenttia liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

Or. en

#### *Perustelu*

*Useissa EU:n jäsenvaltioissa kestävä kehityksen mukainen turve-energia on tärkeä lämmitys- ja sähköenergian lähde alue- ja paikallistasolla, ja sillä voidaan vastata hajautettujen ja monipuolisten energiajärjestelmien tarpeisiin. Kestävästä turpeesta tuotettu liikenteen polttoaine täyttäisi kasvihuonekaasupäästöjen vähentämistä koskevan vaatimuksen, ja sen ilmastohyödyt ovat samat kuin muilla biopolttoaineilla. Turpeesta tuotettu liikenteen polttoaine vauhdittaisi myös toisen sukupolven Fischer–Tropsch-tekniikan myyntiä.*

## Tarkistus 408

Hannes Swoboda

### Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään **10 prosenttia** liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

#### *Tarkistus*

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään **7 prosenttia** liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

Or. en

*Perustelu*

*Biopolttoaineille asetettavalla 10 prosentin tavoitteella saattaisi olla kielteinen vaikutus elintarvikehuoltoon ja muihin elintärkeisiin aloihin, ja siksi 7 prosentin tavoite on realistisempi ja perustuu enemmän kestävyyskriteereihin.*

**Tarkistus 409**

**Paul Rübiger**

**Ehdotus direktiiviksi**

**3 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Komission on varsinkin ympäristöalan lainsäädäntöhankkeissa otettava huomioon uusiutuvien energialähteiden hyödyntämiseen kohdistuvat vaikutukset ja vältettävä ristiriitaiset tavoitteet.***

Or. de

*Perustelu*

*Ympäristö- ja energiapolitiikan johdonmukaisen kokonaisstrategian nimissä EU:n ympäristö- ja ilmastotavoitteiden täytäntöönpanossa on otettava huomioon vuorovaikutukset (kuten vesipolitiikan puitedirektiivin vaikutukset vesivoiman tuotantoon) ja eliminointava ristiriitaisuudet.*

**Tarkistus 410**

**Anni Podimata**

**Ehdotus direktiiviksi**

**3 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Komissio asettaa jäsenvaltioille, jotka eivät saavuta uusiutuvien energioiden osuutta koskevia väliaikatavoitteita, tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia.***

*Perustelu*

*Ilman seuraamuksia jäsenvaltiot eivät ehkä saavuta väliaikaistavoitteitaan, mikä olisi vastoin uusiutuvien energianlähteiden markkinoiden asteittaista käyttöönottoa ja vaarantaisi vuoden 2020 tavoitteen saavuttamisen.*

**Tarkistus 411**  
**Eija-Riitta Korhola**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Mahdollisuus puun käyttöön teollisuuden raaka-aineena on turvattava edistettäessä uusiutuvaa energiaa. Jalostusteollisuuden ja energia-alan välisten ristiriitojen välttämiseksi ei pitäisi soveltaa puuraaka-aineen käyttöä energiantuotannossa edistäviä tukia.***

Or. en

*Perustelu*

*Mahdollisuus puun käyttöön teollisuuden raaka-aineena on turvattava edistettäessä uusiutuvaa energiaa, koska puutuotteiden jalostus luo 13 kertaa enemmän työpaikkoja ja 8 kertaa enemmän lisäarvoa kuin suora energiakäyttö. Tehokkuusperiaatetta olisi sovellettava luonnonvarojen käytössä ja bioenergian tuottamisessa. Puuraaka-aineen käyttöä energiantuotannossa edistäviä tukia ei pitäisi soveltaa, jotta vältetään ristiriidat jalostusteollisuuden ja energia-alan välillä. Puu- ja metsäjätteiden hyödyntämistä on myös edistettävä.*

**Tarkistus 412**  
**Vladimír Remek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**3 a. Jos joku jäsenvaltio ei kykene saavuttamaan uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta koskevaa kokonaistavoitettaan, sen kokonaisponnistelut päästöjen vähentämiseksi otetaan huomioon jäsenvaltioiden pyrkimyksiä arvioitaessa.**

Or. cs

*Perustelu*

*Päätavoitteena on vähentää hiilidioksidipäästöjä. Tavoitteen saavuttamiseen kuuluu uusiutuvien lähteiden ohella myös muita hiilidioksidipäästöttömiä energialähteitä, kuten ydinvoima ja puhdas hiili.*

**Tarkistus 413**  
**Gunnar Hökmark**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**3 a. Jos joku jäsenvaltio päättää vähentää sellaisen energiantuotannon kapasiteettia, joka ei aiheuta hiilidioksidipäästöjä, sen uusiutuvista lähteistä peräisin olevaa energiaa koskevaa tavoitetta on lisättävä vastaavalla määrällä.**

Or. sv

*Perustelu*

*Hiilidioksidipäästöt eivät saa lisääntyä sen seurauksena, että hiilidioksidipäästöjä vähentäviä tuotantolähteitä korvataan tuonnilla. EU:n tulevan energiahuollon varmistamiseksi on*

*tärkeää, että energiamäärä, jolla kyseinen maa osallistuu energian tuleviin sisämarkkinoihin, ei myöskään vähene suuresti. On erittäin tärkeää huolehtia siitä, ettei vaaranneta päästövähennysten kokonaistavoitteita.*

**Tarkistus 414**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Jos ei ole uusiutuvista lähteistä peräisin olevaa energiaa koskevaa yleiseurooppalaista tukijärjestelmää, eri kansallisten tukijärjestelmien on toimittava tehokkaasti tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi, erityisesti***

***(a) kansallisten ja yleiseurooppalaisten kasvutavoitteiden saavuttamiseksi,***

***(b) kansallisten tukijärjestelmien perustana olevien***

***ympäristönsuojelutavoitteiden saavuttamiseksi tavalla, joka vastaa parhaiten kansallisia mahdollisuuksia ja kutakin kansallista tilannetta, ja***

***(c) turvatun ja vakaan energihuollon varmistamiseksi.***

***Jotta jäsenvaltiot voivat tosiasiallisesti saavuttaa tässä direktiivissä säädetyt tavoitteet, niillä on oltava vapaus päättää siitä, tukevatko ne kansallisista tukijärjestelmistään muissa jäsenvaltioissa uusiutuvista lähteistä tuotettua energiaa ja missä määrin. Kyseinen toimi voi myös tarvittaessa johtaa kaupan rajoittamiseen.***

Or. de

*Perustelu*

*Kansallisten tukijärjestelmien käyttö on tällä hetkellä lupaavin väline direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi.*

**Tarkistus 415**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että uusiutuvan energian osuuden kasvattaminen ei heikennä pysyvästi varsinkaan paljon energiaa kuluttavien teollisuusalojen kansainvälistä kilpailukykyä.***

Or. de

*Perustelu*

*Uusiutuvan energian osuuden kasvattamisen kustannukset maksetaan usein julkisista varoista. Tämä koskee niin verkkojen laajentamista kuin laitosten rakentamista. Erityisesti asia koskee teollisuusaloja, jotka jo muutenkin kärsivät päästökaupasta. Jos halutaan säilyttää EU:n näiden alojen työpaikat, on varmistettava, ettei aiheuteta suuria lisärasitteita.*

**Tarkistus 416**  
**Werner Langen, Angelika Niebler**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Jos energian kuluttajat vastaavat tämän direktiivin täytäntöönpanosta aiheutuvista kustannuksista, jäsenvaltioiden on huolehdittava paljon energiaa kuluttavien teollisuusalojen kansainvälisen kilpailukyvyn säilymisestä.***

Or. de

*Perustelu*

*Jos uusiutuvan energian edistämisestä aiheutuvat kustannukset siirretään sähkön hintoihin, paljon energiaa kuluttavat teollisuusalan rahoittavat huomattavan osan uusiutuvan energian osuuden lisäämisestä. Mekanismista johtuvat korkeat sähkönhinnat aiheuttavat kilpailuhaittoja tuotantoalan yrityksille ja paljon energiaa kuluttaville teollisuusaloille. On estettävä paljon energiaa kuluttaville teollisuusaloille aiheutuvat lisärasitteet sillä, että jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus toteuttaa keventäviä toimenpiteitä.*

**Tarkistus 417**  
**Françoise Grossetête**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Komissio tarkistaa uusiutuvia energianlähteitä koskevat EU:n tavoitteet ja arvioi muilla vähän hiilidioksidipäästöjä aiheuttavilla energialähteillä mahdollisesti saavutettavan tuen.***

Or. fr

*Perustelu*

*Päätavoitteena on oltava hiilidioksidipäästöjen vähentäminen, joten kaikki energianlähteet, joiden hiilidioksidipäästöt ovat matalat, on otettava huomioon. Vähähiilisiä energianlähteitä, myös ydinenergiaa, on hyödynnettävä laajasti, jotta ilmastonmuutosta koskeva tavoite voidaan saavuttaa.*

**Tarkistus 418**  
**Dorette Corbey, Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Komissio perustaa ennen 1 päivää tammikuuta 2010 menetelmän, jolla voidaan laskea uusiutuvista***

*energiälähteistä peräisin olevan sähkön ja vedyn osuus kokonaispolttoaineyhdistelmästä.*

*Tästä toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Jotta helpotettaisiin sähkö- ja hybridiajoneuvojen käyttöönottoa, tarvitaan menetelmää, jolla mitataan niiden vaikutus kokonaispolttoaineyhdistelmään.*